

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó *Three times*
南 無 本 師 釋 迦 牟 尼 佛

dà bō niè pán jīng juàn dì sān shí yī
大 般 涅 槃 經 卷 第 三 十 一

jiā shè pú sà pǐn dì èr shí sì zhī yī
迦 葉 菩 薩 品 第 二 十 四 之 一

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! rú lái lián mǐn yī qiè zhòng shēng ,
迦 葉 菩 薩 白 佛 言 : 「 世 尊 ! 如 來 憐 愍 一 切 眾 生 ,

bù tiáo néng tiáo , bú jìng néng jìng , wú guī yī zhě néng zuò guī yī ,
不 調 能 調 , 不 淨 能 淨 , 無 歸 依 者 能 作 歸 依 ,

wèi xiè tuō zhě lìng dé xiè tuō , dé bā zì zài ,
未 解 脫 者 令 得 解 脫 , 得 八 自 在 ,

wéi dà yī shī , zuò dà yào wáng 。 shàn xīng bǐ qiū shì fó pú sà shí zǐ ,
為 大 醫 師 , 作 大 藥 王 。 善 星 比 丘 是 佛 菩 薩 時 子 ,

chū jiā zhī hòu , shòu chí dú sòng 、 fēn bié jiě shuō shí èr bù jīng ,
出 家 之 後 , 受 持 讀 誦 、 分 別 解 說 十 二 部 經 ,

huài yù jiè jié , huò dé sì chán 。 yún hé rú lái jì shuō shàn xīng ,
壞 欲 界 結 , 獲 得 四 禪 。 云 何 如 來 記 說 善 星 ,

shì yì chǎn tí sī xià zhī rén 、 dì yù jié zhù bù kě zhì rén ?
是 一 闡 提 廡 下 之 人 、 地 獄 劫 住 不 可 治 人 ？

rú lái hé gù bù xiān wèi qí yǎn shuō zhèng fǎ , hòu wèi pú sà ?
如 來 何 故 不 先 為 其 演 說 正 法 ， 後 為 菩 薩 ？

rú lái shì zūn ruò bù néng jiù shàn xīng bǐ qiū ,
如 來 世 尊 若 不 能 救 善 星 比 丘 ，

yún hé dé míng yǒu dà cí mǐn 、 yǒu dà fāng biàn ? 」
云 何 得 名 有 大 慈 愍 、 有 大 方 便 ？ 」

fó yán : 「 shàn nán zǐ ! pì rú fù mǔ , wéi yǒu sān zǐ 。
佛 言 ： 「 善 男 子 ！ 譬 如 父 母 ， 唯 有 三 子 。

qí yì zǐ zhě yǒu xìn shùn xīn , gōng jìng fù mǔ , lì gēn zhì huì ,
其 一 子 者 有 信 順 心 ， 恭 敬 父 母 ， 利 根 智 慧 ，

yú shì jiān shì néng xī liǎo zhī ；
於 世 間 事 能 悉 了 知 ；

qí dì èr zǐ bù jìng fù mǔ , wú xìn shùn xīn , lì gēn zhì huì ,
其 第 二 子 不 敬 父 母 ， 無 信 順 心 ， 利 根 智 慧 ，

yú shì jiān shì néng sù liǎo zhī ；
於 世 間 事 能 速 了 知 ；

qí dì sān zǐ bú jìng fù mǔ , wú yǒu xìn xīn , dùn gēn wú zhì 。
第 三 子 不 敬 父 母 ， 無 有 信 心 ， 鈍 根 無 智 。

fù mǔ ruò yù jiào gào zhī shí , yīng xiān jiāo shéi ? xiān qīn ài shéi ?
父 母 若 欲 教 告 之 時 ， 應 先 教 誰 ？ 先 親 愛 誰 ？

dāng xiān jiāo shéi zhī shì jiān shì shì ? 」 jiā xiè pú sà bái fó yán :
當 先 教 誰 知 世 間 事 ？ 」 迦 葉 菩 薩 白 佛 言 ：

「 shì zūn ! yīng xiān jiāo shòu yǒu xìn shùn xīn , gōng jìng fù mǔ ,
世 尊 ！ 應 先 教 授 有 信 順 心 ， 恭 敬 父 母 ，

lì gēn zhì huì , zhī shì shì zhě ; qí cì dì èr , nǎi jí dì sān ,
利 根 智 慧 ， 知 世 事 者 ； 其 次 第 二 ， 乃 及 第 三 ，

ér bǐ èr zǐ , suī wú xìn shùn , gōng jìng zhī xīn ,
而 彼 二 子 ， 雖 無 信 順 ， 恭 敬 之 心 ，

wèi cí niàn gù , cì fù jiāo zhī 。 」 shàn nán zǐ ! rú lái yì ěr 。
為 慈 念 故 ， 次 復 教 之 。

「 善 男 子 ！ 如 來 亦 爾 。

qí sān zǐ zhě , chū yù pú sà , zhōng yù shēng wén , hòu yù yì chǎn tí 。
其 三 子 者 ， 初 喻 菩 薩 ， 中 喻 聲 聞 ， 後 喻 一 闍 提 。

rú shí èr bù jīng xiū duō luó zhōng wéi xì zhī yì ,
如 十 二 部 經 修 多 羅 中 微 細 之 義 ，

wǒ yǐ xiān wèi zhū pú sà shuō ; qiǎn jìn zhī yì wèi shēng wén shuō ;
我 已 先 為 諸 菩 薩 說 ； 淺 近 之 義 為 聲 聞 說 ；
shì jiān zhī yì wèi yì chǎn tí 、 wǔ nì zuì shuō ,
世 間 之 義 為 一 闡 提 、 五 逆 罪 說 ，
xiàn zài shì zhōng suī wú lì yì , yǐ lián mǐn gù ,
現 在 世 中 雖 無 利 益 ， 以 憐 愍 故 ，
wèi shēng hòu shì zhū shàn zhǒng zǐ 。 shàn nán zǐ ! rú sān zhǒng tián :
為 生 後 世 諸 善 種 子 。 善 男 子 ！ 如 三 種 田 ；
yì zhě qú liú biàn yì , wú zhū shā lǔ 、 wǎ shí jí cì , zhòng yī dé bǎi 。
一 者 渠 流 便 易 ， 無 諸 沙 鹵 、 瓦 石 棘 刺 ， 種 一 得 百 。
èr zhě suī wú shā lǔ 、 wǎ shí jí cì , qú liú xiǎn nán , shōu shí jiǎn bàn 。
二 者 雖 無 沙 鹵 、 瓦 石 棘 刺 ， 渠 流 險 難 ， 收 實 減 半 。
sān zhě qú liú xiǎn nán , duō zhū shā lǔ 、 wǎ shí jí cì , zhòng yī dé yī ,
三 者 渠 流 險 難 ， 多 諸 沙 鹵 、 瓦 石 棘 刺 ， 種 一 得 一 ，
wéi gǎo cǎo gù 。 shàn nán zǐ ! nóng fū chūn yuè , xiān zhòng hé tián ? 「
為 稟 草 故 。 善 男 子 ！ 農 夫 春 月 ， 先 種 何 田 ？ 」
「 shì zūn ! xiān zhòng chū tián , cì dì èr tián , hòu jí dì sān 。 」
「 世 尊 ！ 先 種 初 田 ， 次 第 二 田 ， 後 及 第 三 。 」

「 chū yù pú sà , cì yù shēng wén , hòu yù yì chǎn tí 。
初 喻 菩 薩 ， 次 喻 聲 聞 ， 後 喻 一 闡 提 。

shàn nán zǐ ! pì rú sān qì : yì zhě wán 、 èr zhě lòu 、 sān zhě pò 。
善 男 子 ！ 譬 如 三 器 ： 一 者 完 、 二 者 漏 、 三 者 破 。

ruò yù chéng zhì rǔ lào 、 sū shuǐ , xiān yòng hé zhě ? 」
若 欲 盛 置 乳 酪 、 酥 、 水 ， 先 用 何 者 ？ 」

「 shì zūn ! yīng yòng wán zhě , cì yòng lòu zhě , hòu jí pò zhě 。 」
世 尊 ！ 應 用 完 者 ， 次 用 漏 者 ， 後 及 破 者 。

「 qí wán jìng zhě , yù pú sà sēng , lòu yù shēng wén , pò yù yì chǎn tí 。
其 完 淨 者 ， 喻 菩 薩 僧 ， 漏 喻 聲 聞 ， 破 喻 一 闡 提 。

shàn nán zǐ ! rú sān bìng rén jù zhì yī suǒ ,
善 男 子 ！ 如 三 病 人 俱 至 醫 所 ，

yī yì zhì 、 èr nán zhì 、 sān bù kě zhì 。
一 易 治 、 二 難 治 、 三 不 可 治 。

shàn nán zǐ ! yī ruò zhì zhě , dāng xiān zhì shéi ? 」
善 男 子 ！ 醫 若 治 者 ， 當 先 治 誰 ？ 」

「 shì zūn ! yīng xiān zhì yì , cì jí dì èr , hòu jí dì sān 。
世 尊 ！ 應 先 治 易 ， 次 及 第 二 ， 後 及 第 三 。

hé yǐ gù ? wéi qīn shǔ gù 。 」
「 qí yì zhì zhě yù pú sà sāng ; qí nán zhì zhě yù shēng wén sāng ;
bù kě zhì zhě yù yì chǎn tí , xiàn zài shì zhōng suī wú shàn guǒ ,
yǐ lián mǐn gù , wéi zhòng hòu shì zhū shàn zhǒng zǐ gù 。
shàn nán zǐ ! pì rú dà wáng yǒu sān zhǒng mǎ :
yì zhě tiáo zhuàng dà lì 、 èr zhě bù tiáo chǐ zhuàng dà lì 、
sān zhě bù tiáo léi lǎo wú lì 。 wáng ruò chéng yù dāng xiān hé zhě ? 」
「 shì zūn ! yīng dāng xiān chéng tiáo zhuàng dà lì ,
cì chéng dì èr , hòu jí dì sān 。 」

「 shàn nán zǐ ! tiáo zhuàng dà lì yù pú sà sēng ;
善 男 子 ! 調 壯 大 力 喻 菩 薩 僧 ；
qí dì èr zhě yù shēng wén sēng ;
其 第 二 者 喻 聲 聞 僧 ；
qí dì sān zhě yù yì chǎn tí , xiàn zài shì zhōng suī wú lì yì ,
其 第 三 者 喻 一 闡 提 ， 現 在 世 中 雖 無 利 益 ，
yǐ lián mǐn gù wèi zhòng hòu shì zhū shàn zhǒng zǐ gù 。
以 憐 愍 故 為 種 後 世 諸 善 種 子 故 。

shàn nán zǐ ! rú dà shī shí yǒu sān rén lái : yī guì zú cōng míng chí jiè ,
善 男 子 ! 如 大 施 時 有 三 人 來 : 一 貴 族 聰 明 持 戒 、
èr zhōng xìng dùn gēn chí jiè , sān xià xìng dùn gēn huǐ jiè 。
二 中 姓 鈍 根 持 戒 、 三 下 姓 鈍 根 毀 戒 。

shàn nán zǐ ! shì dà shī zhǔ yīng xiān shī shéi ? 」
善 男 子 ! 是 大 施 主 應 先 施 誰 ? 」

「 shì zūn ! yīng xiān guì xìng lì gēn chí jiè ,
世 尊 ! 應 先 貴 姓 利 根 持 戒 ，
cì jí dì èr , hòu jí dì sān 。 」
次 及 第 二 ， 後 及 第 三 。

「 第 一 喻 菩 薩 僧 ， 第 二 喻 聲 聞 僧 ， 第 三 喻 一 闍 提 。

善 男 子 ！ 如 大 師 子 殺 香 象 時 ， 皆 盡 其 力 ，

殺 兔 亦 爾 ， 不 生 輕 想 。 諸 佛 如 來 亦 復 如 是 ，

為 諸 菩 薩 及 一 闍 提 演 說 法 時 ， 功 用 無 二 。

善 男 子 ！ 我 於 一 時 住 王 舍 城 ， 善 星 比 丘 為 我 給 使 。

我 於 初 夜 為 天 帝 釋 演 說 法 要 ， 弟 子 之 法 應 後 師 眠 ，

爾 時 善 星 以 我 久 坐 心 生 惡 念 。

時 王 舍 城 小 男 ， 小 女 若 啼 不 止 ， 父 母 則 語 ：

『 汝 若 不 止 ， 當 將 汝 付 薄 拘 羅 鬼 。

』

ěr shí shàn xīng fǎn bèi jū zhí , ér yù wǒ yán :
爾 時 善 星 反 被 拘 執 ， 而 語 我 言 ：

『 sù rù chán shì ! bó jū luó lái 。 』
『 速 入 禪 室 ！ 薄 拘 羅 來 。

wǒ yán : 『 chī rén ! rǔ cháng bù wén rú lái shì zūn wú suǒ wèi yé ? 』
我 言 ：

ěr shí dì shì jí yù wǒ yán : 『 shì zūn !
爾 時 帝 釋 即 語 我 言 ：

rú shì rén děng yì fù dé rù fó fǎ zhōng yé ? 』
如 是 人 等 亦 復 得 入 佛 法 中 耶 ？

wǒ jí yù yán : 『 jiāo shī jiā ! rú shì rén zhě , dé rù fó fǎ ,
我 即 語 言 ：

yì yǒu fó xìng , dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。 』
亦 有 佛 性 ， 當 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

wǒ suī wèi shì shàn xīng shuō fǎ , ér bǐ dōu wú xìn shòu zhī xīn 。
我 雖 為 是 善 星 說 法 ， 而 彼 都 無 信 受 之 心 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú yì shí zài jiā shī guó shī pó fù luó chéng ,
善 男 子 ！ 我 於 一 時 在 迦 尸 國 尸 婆 富 羅 城 ，

shàn xīng bǐ qiū wéi wǒ jǐ shǐ 。 wǒ shí yù rù bǐ chéng qǐ shí ，
善 星 比 丘 為 我 給 使 。 我 時 欲 入 彼 城 乞 食 ，

wú liàng zhòng shēng xū xīn kě yǎng ， yù jiàn wǒ jī 。
無 量 眾 生 虛 心 渴 仰 ， 欲 見 我 迹 。

shàn xīng bǐ qiū xún suí wǒ hòu ér huǐ miè zhī ， jì bù néng miè ，
善 星 比 丘 尋 隨 我 後 而 毀 滅 之 ， 既 不 能 滅 ，

ér lìng zhòng shēng shēng bú shàn xīn 。
而 令 眾 生 生 不 善 心 。

wǒ rù chéng yǐ ， yú jiǔ jiā shè jiàn yì ní qián ，
我 入 城 已 ， 於 酒 家 舍 見 一 尼 乾 ，

quán jǐ dūn dì ， cān shí jiǔ zāo 。 shàn xīng bǐ qiū jiàn yǐ ér yán ；
蹠 脊 蹲 地 ， 餐 食 酒 糟 。 善 星 比 丘 見 已 而 言 ；

『 shì zūn ！ shì jiān ruò yǒu ā luó hàn zhě ， shì rén zuì shèng 。
世 尊 ！ 世 間 若 有 阿 羅 漢 者 ， 是 人 最 勝 。

hé yǐ gù ？ shì rén suǒ shuō wú yīn wú guǒ 。 』
何 以 故 ？ 是 人 所 說 無 因 無 果 。

wǒ yán ； 『 chī rén ！ rǔ cháng bù wén ā luó hàn zhě bù yǐn jiǔ ；
我 言 ； 『 癡 人 ！ 汝 常 不 聞 阿 羅 漢 者 不 飲 酒 ；

bú hài rén 、 bù qī kuáng 誑 、 bú dào 盜 、 bù yín 淫 ？
rú shì zhī rén shā hài fù mǔ ， shí dàn jiǔ zāo 糟 ，
yún hé ér yán yán shì ā luó hàn 漢 ？
shì rén shě shēn ， bì dìng dāng duò ā bí dì yù 獄 。

ā luó hàn zhě yǒng duàn sān è ， yún hé ér yán shì ā luó hàn ？ 』
shàn xīng jí yán yán ： 『 sì dà zhī xìng ， yóu kě zhuǎn yì 易 ，
yù lìng shì rén bì duò ā bí 鼻 ， wú yǒu shì chù 處 。

wǒ yán yán ： 『 chī rén ！ rǔ cháng bù wén zhū fó rú lái chéng yán wú èr ？ 』
wǒ suī wèi shì shàn xīng shuō fǎ ， ér bǐ jué wú xìn shòu zhī xīn 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú yì shí yǔ shàn xīng bǐ qiū zhù wáng shè chéng ,
善 男 子 ! 我 於 一 時 與 善 星 比 丘 住 王 舍 城 ,
ěr shí chéng zhōng yǒu yì ní qián , míng yuē kǔ dé , cháng zuò shì yán :
爾 時 城 中 有 一 尼 乾 , 名 曰 苦 得 , 常 作 是 言 :
『 zhòng shēng fán nǎo wú yīn wú yuán , zhòng shēng xiè tuō yì wú yīn yuán 。 』
眾 生 煩 惱 無 因 無 緣 , 眾 生 解 脫 亦 無 因 緣 。 』
shàn xīng bǐ qiū fù zuò shì yán :
善 星 比 丘 復 作 是 言 :
『 shì zūn ! shì jiān ruò yǒu ā luó hàn zhě , kǔ dé wéi shàng 。 』
世 尊 ! 世 間 若 有 阿 羅 漢 者 , 苦 得 為 上 。 』
wǒ yán : 『 chī rén ! kǔ dé ní qián , shí fēi luó hàn ,
我 言 : 『 痴 人 ! 苦 得 尼 乾 , 實 非 羅 漢 ,
bù néng jiě liǎo ā luó hàn dào 。 』
不 能 解 了 阿 羅 漢 道 。 』
shàn xīng fù yán : 『 hé gù luó hàn yú ā luó hàn ér shēng dù jí ? 』
善 星 復 言 : 『 何 故 羅 漢 於 阿 羅 漢 而 生 妒 嫉 ? 』
wǒ yán : 『 chī rén ! wǒ yú luó hàn bù shēng dù jí ,
我 言 : 『 痴 人 ! 我 於 羅 漢 不 生 妒 嫉 ,

ér rǔ zì shēng è xié jiàn ěr 。
而 汝 自 生 惡 邪 見 耳 。

ruò yán kǔ dé shì luó hàn zhě , què hòu qī rì ,
若 言 苦 得 是 羅 漢 者 ， 卻 後 七 日 ，

dāng huàn sù shí fù tòng ér sǐ , sǐ yǐ shēng yú shí tǔ guǐ zhōng ,
當 患 宿 食 腹 痛 而 死 ， 死 已 生 於 食 吐 鬼 中 ，

qí tóng xué bèi , dāng yǔ qí shī zhì hán lín zhōng 。 』
其 同 學 輩 ， 當 與 其 尸 置 寒 林 中 。

ěr shí shàn xīng jí wǎng kǔ dé ní qián zǐ suǒ yù yán :
爾 時 善 星 即 往 苦 得 尼 乾 子 所 語 言 ：

『 zhǎng lǎo ! rǔ jīn zhī fǒu ? shā mén qú tán ,
『 長 老 ! 汝 今 知 不 ？ 沙 門 瞿 曇 ，

jì rǔ qī rì dāng huàn sù shí fù tòng ér sǐ , sǐ yǐ shēng yú shí tǔ guǐ zhōng ,
記 汝 七 日 當 患 宿 食 腹 痛 而 死 ， 死 已 生 於 食 吐 鬼 中 ，

tóng xué tóng shī , dāng yǔ rǔ shī zhì hán lín zhōng 。
同 學 同 師 ， 當 與 汝 尸 置 寒 林 中 。

zhǎng lǎo hào shàn sī wéi , zuò zhū fāng biàn , dāng lìng qú tán duò wàng yǔ zhōng 。 』
長 老 好 善 思 惟 ， 作 諸 方 便 ， 當 令 瞿 曇 墮 妄 語 中 。

ěr shí kǔ dé wén shì yǔ yǐ , jí biàn duàn shí ,
爾 時 苦 得 聞 是 語 已 ， 即 便 斷 食 ，
cóng chū yī rì nǎi zhì liù rì , mǎn qī rì yǐ , biàn shí hēi mì ,
從 初 一 日 乃 至 六 日 ， 滿 七 日 已 ， 便 食 黑 蜜 ，
shí hēi mì yǐ , fù yǐn lěng shuǐ , yǐn lěng shuǐ yǐ , fù tòng ér sǐ ,
食 黑 蜜 已 ， 復 飲 冷 水 ， 飲 冷 水 已 ， 腹 痛 而 死 ，
sǐ yǐ tóng xué , yǔ qí shī sāng zhì hán lín zhōng ,
死 已 同 學 ， 與 其 尸 喪 置 寒 林 中 ，
jí shòu shí tǔ è guǐ zhī xíng zài qí shī biān 。
即 受 食 吐 餓 鬼 之 形 在 其 尸 邊 。
shàn xīng bǐ qiū wén shì shì yǐ , zhì hán lín zhōng ,
善 星 比 丘 聞 是 事 已 ， 至 寒 林 中 ，
jiàn kǔ dé shēn shòu shí tǔ xíng zài qí shī biān , quán jǐ dūn dì 。
見 苦 得 身 受 食 吐 形 在 其 尸 邊 ， 蹠 脊 蹲 地 。
shàn xīng yù yán : 『 dà dé sǐ yé ? 』
善 星 語 言 曰 大 德 死 耶 ？
kǔ dé dá yán : 『 wǒ yǐ sǐ yǐ 。 』
苦 得 答 言 曰 我 已 死 矣 。

『 yún hé sǐ yé ? 』 dá yán : 『 yīn fù tòng sǐ 。 』
『 shéi chū rǔ shī ? 』 dá yán : 『 tóng xué 。 』
『 chū zhì hé chù ? 』 dá yán : 『 chī rén ! 』
rǔ jīn bú shì shì hán lín yé ? 』
『 dé hé děng shēn ? 』 dá yán : 『 wǒ dé shí tǔ guǐ shēn 。 』
shàn xīng dì tīng ! rú lái shàn yǔ 、 zhēn yǔ 、 shí yǔ 、 yì yǔ 、 fǎ yǔ 。
shàn xīng ! rú lái kǒu chū rú shì shí yǔ , rǔ yú ěr shí yún hé bú xìn ?
ruò yǒu zhòng shēng bú xìn rú lái zhēn shí yǔ zhě ,
bǐ yì dāng shòu rú wǒ cǐ shēn 。 』

ěr shí shàn xīng jí huán wǒ suǒ , zuò rú shì yán : 『 shì zūn !
kǔ dé ní qián mìng zhōng zhī hòu shēng sān shí sān tiān 。 』
wǒ yán : 『 chī rén ! ā luó hàn zhě wú yǒu shēng chù ,
yún hé ér yán , kǔ dé shēng yú sān shí sān tiān ? 』
『 shì zūn ! shí rú suǒ yán , kǔ dé ní qián shí bù shēng yú sān shí sān tiān ,
jīn shòu shí tǔ è guǐ zhī shēn 。 』
wǒ yán : 『 chī rén ! zhū fó rú lái chéng yán wú èr ,
ruò yán rú lái yǒu èr yán zhě wú yǒu shì chù 。 』 shàn xīng jí yán :
『 rú lái ěr shí suī zuò shì shuō , wǒ yú shì shì dōu bù shēng xìn 。 』

shàn nán zǐ ! wǒ yì cháng wèi shàn xīng bǐ qiū shuō zhēn shí fǎ 法，
ér bǐ jué wú xìn shòu zhī xīn 。
shàn nán zǐ ! shàn xīng bǐ qiū suī fù dú sòng shí èr bù jīng 經， huò dé sì chán 禪，
nǎi zhì bù jiě yí jì yí jù yí zì zhī yì 義，
qīn jìn è yǒu 友， tuì shī sì chán 。 tuì chán dìng yǐ 已， shēng è xié jiàn 見，
zuò rú shì shuō : 『 wú fó 、 wú fǎ 、 wú yǒu niè pán 。
shā mén qú tán shàn zhī xiàng fǎ 法， shì gù néng dé zhī tā rén xīn 。 』
wǒ yú ěr shí gào shàn xīng yán 言： 『 wǒ suǒ shuō fǎ 法， chū 、 zhōng 、 hòu shàn 善，
qí yán qiǎo miào ， zì yì zhēn zhèng 正， suǒ shuō wú zá 雜，

jù 足 成 就 qīng 清 jìng 淨 fàn 梵 hēng 行 。 』 shàn 善 xīng 星 bǐ 比 qiū 丘 fù 復 zuò 作 shì 是 yán 言 。
 『 rú 如 lái 來 suī 雖 fù 復 wèi 為 wǒ 我 shuō 說 fǎ 法 ， ér 而 wǒ 我 zhēn 真 shí 實 wèi 謂 wú 無 yīn 因 guǒ 果 。 』
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ！ rǔ 汝 ruò 若 bú 不 xìn 信 rú 如 shì 是 shì 事 zhě 者 ，
 shàn 善 xīng 星 bǐ 比 qiū 丘 jīn 今 zhě 者 jìn 近 zài 在 ní 尼 lián 連 chán 禪 hé 河 ， kě 可 gòng 共 wǎng 往 wèn 問 。 』
 ěr 爾 shí 時 rú 如 lái 來 jí 即 yǔ 與 jiā 迦 shè 葉 wǎng 往 shàn 善 xīng 星 suǒ 所 ， shàn 善 xīng 星 bǐ 比 qiū 丘 yáo 遙 jiàn 見 fó 佛 lái 來 ，
 jiàn 見 yǐ 已 jí 即 shēng 生 è 惡 xié 邪 zhī 之 xīn 心 ， yǐ 以 è 惡 xīn 心 gù 故 shēng 生 shēn 身 xiàn 陷 rù 入 ā 阿 bí 鼻 dì 地 yù 獄 。
 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ！ shàn 善 xīng 星 bǐ 比 qiū 丘 suī 雖 rù 入 fó 佛 fǎ 法 wú 無 liàng 量 bǎo 寶 jù 聚 ， kōng 空 wú 無 suǒ 所 huò 獲 ，
 nǎi 乃 zhì 至 bù 不 dé 得 yì 一 fǎ 法 zhī 之 lì 利 ， yǐ 以 fàng 放 yì 逸 gù 故 ， è 惡 zhī 知 shì 識 gù 故 。
 pì 譬 rú 如 yǒu 有 rén 人 suī 雖 rù 入 dà 大 hǎi 海 ， duō 多 jiàn 見 zhòng 眾 bǎo 寶 ér 而 wú 無 suǒ 所 dé 得 ，

yǐ fàng yì gù ; yòu rú rù hǎi suī jiàn bǎo jù , zì lù ér sǐ ,
huò wéi luó chà 、 è guǐ suǒ shā 。 shàn xīng bǐ qiū yì fù rú shì ,
rù fó fǎ yǐ , wéi è zhī shì 、 luó chà dà guǐ zhī suǒ shā hài 。
shàn nán zǐ ! shì gù rú lái yǐ lián mǐn gù , cháng shuō shàn xīng duō zhū fàng yì 。
shàn nán zǐ ! ruò běn pín qióng , yú shì rén suǒ suī shēng lián mǐn ,
qí xīn zé bó ; ruò běn jù fù hòu shī cái wù ,
yú shì rén suǒ shēng yú lián mǐn , qí xīn zé hòu 。
shàn xīng bǐ qiū yì fù rú shì , shòu chí dú sòng shí èr bù jīng ,
huò dé sì chán , rán hòu tuì shī , shèn kě lián mǐn 。

shì gù wǒ shuō shàn xīng bǐ qiū duō zhū fàng yì , duō fàng yì gù duàn zhū shàn gēn 。
是 故 我 說 善 星 比 丘 多 諸 放 逸 ， 多 放 逸 故 斷 諸 善 根 。

wǒ zhū dì zǐ yǒu jiàn wén zhě , yú shì rén suǒ ,
我 諸 弟 子 有 見 聞 者 ， 於 是 人 所 ，

wú bù shēng yú zhòng lián mǐn xīn , rú chū jù fù hòu shī cái zhě 。
無 不 生 於 重 憐 愍 心 ， 如 初 巨 富 後 失 財 者 。

wǒ yú duō nián , cháng yǔ shàn xīng gòng xiāng suí zhú ,
我 於 多 年 ， 常 與 善 星 共 相 隨 逐 ，

ér bǐ zì shēng è xié zhī xīn , yǐ è xié gù bù shě è jiàn 。
而 彼 自 生 惡 邪 之 心 ， 以 惡 邪 故 不 捨 惡 見 。

shàn nán zǐ ! wǒ cóng xī lái , jiàn shì shàn xīng shǎo yǒu shàn gēn rú máo fǎ xǔ ,
善 男 子 ！ 我 從 昔 來 ， 見 是 善 星 少 有 善 根 如 毛 髮 許 ，

zhōng bú jì bǐ duàn jué shàn gēn , shì yì chǎn tí sī xià zhī rén dì yù jié zhù 。
終 不 記 彼 斷 絕 善 根 ， 是 一 闡 提 廝 下 之 人 地 獄 劫 住 。

yǐ qí xuān shuō wú yīn wú guǒ , wú yǒu zuò yè ,
以 其 宣 說 無 因 無 果 ， 無 有 作 業 ，

ěr nǎi jì bǐ yǒng duàn shàn gēn , shì yì chǎn tí sī xià zhī rén dì yù jié zhù 。
爾 乃 記 彼 永 斷 善 根 ， 是 一 闡 提 廝 下 之 人 地 獄 劫 住 。

shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén mò qīng cè zhōng , yǒu shàn zhī shì yǐ shǒu náo zhī ,
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 沒 圖 廁 中 ， 有 善 知 識 以 手 撓 之 ，
ruò dé tóu fǎ , biàn yù bá chū , jiǔ qiú bù dé , ěr nǎi xī yì 。
若 得 頭 髮 ， 便 欲 拔 出 ， 久 求 不 得 ， 爾 乃 息 意 。

wǒ yì rú shì , qiú mì shàn xīng wēi shǎo shàn gēn , biàn yù bá jì ,
我 亦 如 是 ， 求 覓 善 星 微 少 善 根 ， 便 欲 拔 濟 ，
zhōng rì qiú zhī , nǎi zhì bù dé rú máo fǎ xǔ ,
終 日 求 之 ， 乃 至 不 得 如 毛 髮 許 ，
shì gù bù dé bá qí dì yù 。 」
是 故 不 得 拔 其 地 獄 。

jiā shè pú sà yán : 「 shì zūn !
迦 葉 菩 薩 言 ：

rú lái hé gù jì bǐ dāng duò ā bí dì yù ? 」
如 來 何 故 記 彼 當 墮 阿 鼻 地 獄 ？ 」

「 shàn nán zǐ ! shàn xīng bǐ qiū duō yǒu juàn shǔ ,
善 男 子 ！ 善 星 比 丘 多 有 眷 屬 ，
jiē wèi shàn xīng shì ā luó hàn , shì dé dào guǒ ,
皆 謂 善 星 是 阿 羅 漢 ， 是 得 道 果 ，

wǒ yù huài bǐ è xié xīn gù , jì bǐ shàn xīng yǐ fàng yì gù duò yú dì yù 。
我 欲 壞 彼 惡 邪 心 故 ， 記 彼 善 星 以 放 逸 故 墮 於 地 獄 。

shàn nán zǐ ! rǔ jīn dāng zhī , rú lái suǒ shuō zhēn shí wú èr 。 hé yǐ gù ?
善 男 子 ！ 汝 今 當 知 ， 如 來 所 說 真 實 無 二 。 何 以 故 ？

ruò fó suǒ jì dāng duò dì yù , ruò bú duò zhě , wú yǒu shì chù 。
若 佛 所 記 當 墮 地 獄 ， 若 不 墮 者 ， 無 有 是 處 。

shēng wén yuán jué suǒ jì bié zhě , zé yǒu èr zhǒng : huò xū , huò shí 。
聲 聞 緣 覺 所 記 別 者 ， 則 有 二 種 ： 或 虛 、 或 實 。

rú mù jiān lián zài mó qié tuó guó , biàn gào zhū rén ,
如 目 犍 連 在 摩 伽 陀 國 ， 徧 告 諸 人 ，

què hòu qī rì tiān dāng jiàng yǔ , shí jìng bú yù ;
卻 後 七 日 天 當 降 雨 ， 時 竟 不 雨 ；

hòu jì zì niú dāng shēng bái dú , jí qí chǎn shí , nǎi chǎn bó dú ;
後 記 特 牛 當 生 白 犢 ， 及 其 產 時 ， 乃 產 駁 犢 ；

jì shēng nán zhě , hòu nǎi shēng nǚ 。
記 生 男 者 ， 後 乃 生 女 。

shàn nán zǐ ! shàn xīng bǐ qiū cháng wèi wú liàng zhū zhòng shēng děng ,
善 男 子 ！ 善 星 比 丘 常 為 無 量 諸 眾 生 等 ，

xuān shuō yí qiè wú shàn è guǒ , ěr shí yǒng duàn yí qiè shàn gēn ,
宣 說 一 切 無 善 惡 果 ， 爾 時 永 斷 一 切 善 根 ，

nǎi zhì wú yǒu rú máo fǎ xǔ 。
乃 至 無 有 如 毛 髮 許 。

shàn nán zǐ ! wǒ jiǔ zhī shì shàn xīng bǐ qiū dāng duàn shàn gēn ,
善 男 子 ！ 我 久 知 是 善 星 比 丘 當 斷 善 根 ，

yóu gù gòng zhù mǎn èr shí nián , xù yǎng gòng xíng 。
猶 故 共 住 滿 二 十 年 ， 畜 養 共 行 。

wǒ ruò yuǎn qì , bú jìn zuǒ yòu ,
我 若 遠 棄 ， 不 近 左 右 ，

shì rén dāng jiào wú liàng zhòng shēng zào zuò è yè ,
是 人 當 教 無 量 眾 生 造 作 惡 業 ，

shì míng rú lái dì wǔ jiě lì 。 」
是 名 如 來 第 五 解 力 。

「 shì zūn ! yì chǎn tí bèi , yǐ hé yīn yuán wú yǒu shàn fǎ ? 」
世 尊 ！ 一 闍 提 輩 ， 以 何 因 緣 無 有 善 法 ？ 」

「 shàn nán zǐ ! yì chǎn tí bèi , duàn shàn gēn gù 。
善 男 子 ！ 一 闍 提 輩 ， 斷 善 根 故 。

zhòng shēng xī yǒu xìn děng wǔ gēn , ér yì chǎn tí bèi yǒng duàn miè gù ,
眾 生 悉 有 信 等 五 根 ， 而 一 闡 提 輩 永 斷 滅 故 ，

yǐ shì yì gù , shā hài yǐ zǐ yóu dé shā zuì ,
以 是 義 故 ， 殺 害 蟻 子 猶 得 殺 罪 ，

shā yì chǎn tí wú yǒu shā zuì 。 」
殺 一 闡 提 無 有 殺 罪 。

「 shì zūn ! yì chǎn tí zhě zhōng wú shàn fǎ ,
世 尊 ! 一 闡 提 者 終 無 善 法 ，

shì gù míng wéi yì chǎn tí yé ? 」
是 故 名 為 一 闡 提 耶 ？ 」

fó yán : 「 rú shì , rú shì 。 」
佛 言 : 「 如 是 ， 如 是 。

「 shì zūn ! yí qiè zhòng shēng yǒu sān zhǒng shàn : guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài 。
世 尊 ! 一 切 眾 生 有 三 種 善 : 過 去 、 未 來 、 現 在 。

yì chǎn tí bèi yì bù néng duàn wèi lái shàn fǎ ,
一 闡 提 輩 亦 不 能 斷 未 來 善 法 ，

yún hé shuō yán duàn zhū shàn fǎ , míng yì chǎn tí yé ? 」
云 何 說 言 斷 諸 善 法 ， 名 一 闡 提 耶 ？ 」

「 shàn nán zǐ ！ duàn yǒu èr zhǒng ；
善 男 子 ！ 斷 有 二 種 ；
yì xiàn zài miè 、 èr xiàn zài zhàng yú wèi lái 。
一 現 在 滅 、 二 現 在 障 於 未 來 。

yì chǎn tí bèi jù shì èr duàn , shì gù wǒ yán duàn zhū shàn gēn 。
一 闡 提 輩 具 是 二 斷 ， 是 故 我 言 斷 諸 善 根 。

shàn nán zǐ ！ pì rú yǒu rén mò qīng cè zhōng , wéi yǒu yì fǎ máo tóu wèi mò ,
善 男 子 ！ 譬 如 有 人 沒 廁 中 ， 唯 有 一 髮 毛 頭 未 沒 ，
suī fù yì fǎ máo tóu wèi mò , ér yì máo tóu bù néng shèng shēn 。
雖 復 一 髮 毛 頭 未 沒 ， 而 一 毛 頭 不 能 勝 身 。

yì chǎn tí bèi yì fù rú shì , suī wèi lái shì dāng yǒu shàn gēn ,
一 闡 提 輩 亦 復 如 是 ， 雖 未 來 世 當 有 善 根 ，
ér bù néng jiù dì yù zhī kǔ 。 wèi lái zhī shì suī kě jiù bá ,
而 不 能 救 地 獄 之 苦 。

xiàn zài zhī shì wú rú zhī hé , shì gù míng wéi bù kě jiù jì 。
現 在 之 世 無 如 之 何 ， 是 故 名 為 不 可 救 濟 。

yǐ fó xìng yīn yuán zé kě dé jiù , fó xìng zhě fēi guò qù 。
以 佛 性 因 緣 則 可 得 救 ， 佛 性 者 非 過 去 。

fēi wèi lái 、 fēi xiàn zài , shì gù fó xìng bù kě dé duàn 。
rú xiǔ bài zǐ bù néng shēng yá , yì chǎn tí bèi yì fù rú shì 。 」
shì zūn ! yì chǎn tí bèi bú duàn fó xìng , fó xìng yì shàn ,
yún hé shuō yán duàn yí qiè shàn ? 」
「 shàn nán zǐ ! ruò zhū zhòng shēng xiàn zài shì zhōng yǒu fó xìng zhě ,
zé bù dé míng yì chǎn tí yě 。
rú shì jiān zhōng zhòng shēng wǒ xìng , fó xìng shì cháng , sān shì bú shè 。
sān shì ruò shè , míng wéi wú cháng 。
fó xìng wèi lái yǐ dāng jiàn gù , gù yán zhòng shēng xī yǒu fó xìng 。

yǐ shì yì gù , shí zhù pú sà jù zú zhuāng yán nǎi dé shǎo jiàn 。 」
jiā shè pú sà yán : 「 shì zūn ! fó xìng zhě cháng , yóu rú xū kōng ,
hé gù rú lái shuō yán wèi lái ? rú lái ruò yán yì chǎn tí bèi wú shàn fǎ zhě ,
yì chǎn tí bèi yú qí tóng xué 、 tóng shī 、 fù mǔ 、 qīn zú qī zǐ ,
qǐ dāng bù shēng ài niàn xīn yé ? rú qí shēng zhě , fēi shì shàn hū ? 」
fó yán : 「 shàn zāi , shàn zāi ! shàn nán zǐ ! kuài fā sī wèn 。
fó xìng zhě yóu rú xū kōng , fēi guò qù 、 fēi wèi lái 、 fēi xiàn zài 。
yì qiè zhòng shēng yǒu sān zhǒng shēn , suǒ wèi guò qù 、 wèi lái 、 xiàn zài 。
zhòng shēng wèi lái jù zú zhuāng yán qīng jìng zhī shēn , dé jiàn fó xìng ,

shì gù wǒ yán fó xìng wèi lái 。
是 故 我 言 佛 性 未 來 。

shàn nán zǐ ! wǒ wèi zhòng shēng huò shí shuō yīn wéi guǒ 、
善 男 子 ！ 我 為 眾 生 或 時 說 因 為 果 、

huò shí shuō guǒ wéi yīn , shì gù jīng zhōng shuō mìng wéi shí shí 、
或 時 說 果 為 因 ， 是 故 經 中 說 命 為 食 、

jiàn sè míng chù , wèi lái shēn jìng , gù shuō fó xìng 。 」
見 色 名 觸 ， 未 來 身 淨 ， 故 說 佛 性 。

「 shì zūn ! rú fó suǒ shuō , yì rú shì zhě ,
世 尊 ！ 如 佛 所 說 ， 義 如 是 者 ，

hé gù shuō yán yī qiè zhòng shēng xī yǒu fó xìng ? 」
何 故 說 言 一 切 眾 生 悉 有 佛 性 ？ 」

「 shàn nán zǐ ! zhòng shēng fó xìng suī xiàn zài wú , bù kě yán wú 。
善 男 子 ！ 眾 生 佛 性 雖 現 在 無 ， 不 可 言 無 。

rú xū kōng xìng , suī wú xiàn zài , bù dé yán wú 。
如 虛 空 性 ， 雖 無 現 在 ， 不 得 言 無 。

yī qiè zhòng shēng suī fù wú cháng , ér shì fó xìng cháng zhù wú biàn 。
一 切 眾 生 雖 復 無 常 ， 而 是 佛 性 常 住 無 變 。

shì gù wǒ yú cǐ jīng zhōng shuō , zhòng shēng fó xìng fēi nèi fēi wài ,
 是 故 我 於 此 經 中 說 ， 眾 生 佛 性 非 內 非 外 ，
 yóu rú xū kōng , fēi nèi fēi wài 。 rú qí xū kōng yǒu nèi wài zhě ,
 猶 如 虛 空 ， 非 內 非 外 。 如 其 虛 空 有 內 外 者 ，
 xū kōng bù míng wéi yī , wéi cháng , yì bù dé yán yí qiè chù yǒu 。
 虛 空 不 名 為 一 ， 為 常 ， 亦 不 得 言 一 切 處 有 。
 xū kōng suī fù fēi nèi fēi wài , ér zhū zhòng shēng xī jiē yǒu zhī ,
 虛 空 雖 復 非 內 非 外 ， 而 諸 眾 生 悉 皆 有 之 ，
 zhòng shēng fó xìng yì fù rú shì 。
 眾 生 佛 性 亦 復 如 是 。
 rú rǔ suǒ yán , yì chǎn tí bèi yǒu shàn fǎ zhě , shì yì bù rán 。
 如 汝 所 言 ， 一 闡 提 輩 有 善 法 者 ， 是 義 不 然 。
 hé yǐ gù ? yì chǎn tí bèi ruò yǒu shēn yè , kǒu yè , yì yè ,
 何 以 故 ？ 一 闡 提 輩 若 有 身 業 ， 口 業 ， 意 業 ，
 qǔ yè , qiú yè , shī yè , jiě yè , rú shì děng yè xī shì xié yè 。
 取 業 ， 求 業 ， 施 業 ， 解 業 ， 如 是 等 業 悉 是 邪 業 。
 hé yǐ gù ? bù qiú yīn guǒ gù 。 shàn nán zǐ ! rú hē lí lè guǒ ,
 何 以 故 ？ 不 求 因 果 故 。 善 男 子 ！ 如 訶 梨 勒 果 ，

gēn jīng zhī yè 、 huā shí xī kǔ , yì chǎn tí bèi yì fù rú shì 。
根 莖 枝 葉 、 華 實 悉 苦 ， 一 闡 提 輩 亦 復 如 是 。

shàn nán zǐ ! rú lái jù zú zhī zhū gēn lì ,
善 男 子 ! 如 來 具 足 知 諸 根 力 ，

shì gù shàn néng fēn bié zhòng shēng shàng zhōng xià gēn , néng zhī shì rén zhuǎn xià zuò zhōng ,
是 故 善 能 分 別 眾 生 上 中 下 根 ， 能 知 是 人 轉 下 作 中 ，

néng zhī shì rén zhuǎn zhōng zuò shàng , néng zhī shì rén zhuǎn shàng zuò zhōng ,
能 知 是 人 轉 中 作 上 ， 能 知 是 人 轉 上 作 中 ，

néng zhī shì rén zhuǎn zhōng zuò xià , shì gù dāng zhī zhòng shēng gēn xìng wú yǒu jué dìng ,
能 知 是 人 轉 中 作 下 ， 是 故 當 知 眾 生 根 性 無 有 決 定 ，

yǐ wú dìng gù , huò duàn shàn gēn , duàn yǐ huán shēng 。
以 無 定 故 ， 或 斷 善 根 ， 斷 已 還 生 。

ruò zhū zhòng shēng gēn xìng dìng zhě , zhōng bù xiān duàn , duàn yǐ fù shēng ,
若 諸 眾 生 根 性 定 者 ， 終 不 先 斷 ， 斷 已 復 生 ，

yì bù yīng shuō yì chǎn tí bèi , duò yú dì yù shòu mìng yì jié 。
亦 不 應 說 一 闡 提 輩 ， 墮 於 地 獄 壽 命 一 劫 。

shàn nán zǐ ! shì gù rú lái shuō yī qiè fǎ wú yǒu dìng xiàng 。
善 男 子 ! 是 故 如 來 說 一 切 法 無 有 定 相 。

jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! rú lái jù zú zhī zhū gēn lì ,
dìng zhī shàn xīng dāng duàn shàn gēn 。 yǐ hé yīn yuán , tīng qí chū jiā ? 」
fó yán : 「 shàn nán zǐ ! wǒ yú wǎng xī chū jiā shí ,
wú dì nán tuó 、 cóng dì ā nán 、 tí pó dá duō 、 zǐ luó hóu luó ,
rú shì děng bèi jiē xī suí wǒ chū jiā xiū dào , wǒ ruò bú tīng shàn xīng chū jiā ,
qí rén cì dāng dé shào wáng wèi , qí lì zì zài , dāng huài fó fǎ ,
yǐ shì yīn yuán , wǒ biàn tīng qí chū jiā xiū dào 。
shàn nán zǐ ! shàn xīng bǐ qiū ruò bù chū jiā yì duàn shàn gēn ,
yú wú liàng shì dōu wú lì yì 。 jīn chū jiā yǐ , suī duàn shàn gēn ,

néng shòu chí jiè , gòng yàng gōng jìng qí jiù zhǎng sù 、 yǒu dé zhī rén ,
能 受 持 戒 ， 供 養 恭 敬 耆 舊 長 宿 、 有 德 之 人 ，

xiū xí chū chán nǎi zhì sì chán , shì míng shàn yīn 。
修 習 初 禪 乃 至 四 禪 ， 是 名 善 因 。

rú shì shàn yīn néng shēng shàn fǎ , shàn fǎ jì shēng néng xiū xí dào ,
如 是 善 因 能 生 善 法 ， 善 法 既 生 能 修 習 道 ，

jì xiū xí dào , dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
既 修 習 道 ， 當 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，

shì gù wǒ tīng shàn xīng chū jiā 。
是 故 我 聽 善 星 出 家 。

shàn nán zǐ ! ruò wǒ bú tīng shàn xīng bǐ qiū chū jiā shòu jiè ,
善 男 子 ! 若 我 不 聽 善 星 比 丘 出 家 受 戒 ，

zé bù dé chēng wǒ wéi rú lái jù zú shí lì 。
則 不 得 稱 我 為 如 來 具 足 十 力 。

shàn nán zǐ ! fó guān zhòng shēng jù zú shàn fǎ jí bú shàn fǎ ,
善 男 子 ! 佛 觀 眾 生 具 足 善 法 及 不 善 法 ，

shì rén suī jù rú shì èr fǎ ,
是 人 雖 具 如 是 二 法 ，

bù jiǔ néng duàn yí qiè shàn gēn , jù bú shàn gēn 。 hé yǐ gù ?
如 是 眾 生 不 親 善 友 、 不 聽 正 法 、 不 善 思 惟 、
不 如 法 行 ， 以 是 因 緣 ， 能 斷 善 根 具 不 善 根 。

shàn nán zǐ ! rú lái fù zhī shì rén xiàn shì 、 ruò wèi lái shì shào zhuàng lǎo shí ,
善 男 子 ! 如 來 復 知 是 人 現 世 、 若 未 來 世 少 壯 老 時 ，
dāng jìn shàn yǒu , tīng shòu zhèng fǎ kǔ jí miè dào ,
當 近 善 友 ， 聽 受 正 法 苦 集 滅 道 ，
ěr shí zé néng huán shēng shàn gēn 。
爾 時 則 能 還 生 善 根 。

shàn nán zǐ ! pì rú yǒu quán , qù cūn bú yuǎn ,
善 男 子 ! 譬 如 有 泉 ， 去 村 不 遠 ，
qí shuǐ gān měi , jù bā gōng dé 。 yǒu rén rè kě yù wǎng quán suǒ 。
其 水 甘 美 ， 具 八 功 德 。 有 人 熱 渴 欲 往 泉 所 。

biān yǒu zhì zhě , guān shì kě rén bì dìng wú yí dāng zhì shuǐ suǒ 。
邊 有 智 者 ， 觀 是 渴 人 必 定 無 疑 當 至 水 所 。

hé yǐ gù ? wú yì lù gù 。 rú lái shì zūn guān zhū zhòng shēng yì fù rú shì ,
shì gù rú lái , míng wéi jù zú zhī zhū gēn lì 。 」
ěr shí shì zūn qǔ dì shǎo tǔ , zhì zhī zhǎo shàng , gào jiā shè yán :
「 shì tǔ duō yé ? shí fāng shì jiè dì tǔ duō hū ? 」
jiā shè pú sà bái fó yán :
「 shì zūn ! zhǎo shàng tǔ zhě bù bǐ shí fāng suǒ yǒu tǔ yě 。 」
「 shàn nán zǐ ! yǒu rén shě shēn , huán dé rén shēn ;
shě sān è shēn , dé shòu rén shēn , zhū gēn wán jù shēng yú zhōng guó ,
jù zú zhèng xìn , néng xiū xí dào , xiū xí dào yǐ néng xiū zhèng dào ,

xiū zhèng dào yǐ néng dé xiè tuō ,
修 正 道 已 能 得 解 脫 ,
dé xiè tuō yǐ néng rù niè pán , rú zhǎo shàng tǔ ;
得 解 脫 已 能 入 涅 槃 , 如 爪 上 土 ;
shě rén shēn yǐ dé sān è shēn , shě sān è shēn dé sān è shēn ,
捨 人 身 已 得 三 惡 身 , 捨 三 惡 身 得 三 惡 身 ,
shēn gēn bú jù shēng yú biān dì , xìn xié dǎo jiàn xiū xí xié dào ,
身 根 不 具 生 於 邊 地 , 信 邪 倒 見 修 習 邪 道 ,
bù dé xiè tuō cháng lè niè pán , rú shí fāng jiè suǒ yǒu dì tǔ 。
不 得 解 脫 常 樂 涅 槃 , 如 十 方 界 所 有 地 土 。
shàn nán zǐ ! hù chí jìn jiè , jīng qín bú xiè , bú fàn sì zhòng ,
善 男 子 ! 護 持 禁 戒 , 精 勤 不 懈 , 不 犯 四 重 ,
bú zuò wǔ nì , bù yòng sēng mán wù , bú zuò yì chǎn tí , bú duàn shàn gēn ,
不 作 五 逆 , 不 用 僧 鬘 物 , 不 作 一 闍 提 , 不 斷 善 根 ,
xìn rú shì děng niè pán jīng diǎn , rú zhǎo shàng tǔ ;
信 如 是 等 涅 槃 經 典 , 如 爪 上 土 ;
huǐ jiè xiè dài , fàn sì zhòng jìn , zuò wǔ nì zuì , yòng sēng mán wù ,
毀 戒 懈 怠 , 犯 四 重 禁 , 作 五 逆 罪 , 用 僧 鬘 物 ,

zuò yì chǎn tí , duàn zhū shàn gēn , bú xìn shì jīng ,
如 十 方 界 所 有 地 土 。
shàn nán zǐ ! rú lái shàn zhī zhòng shēng rú shì shàng zhōng xià gēn ,
是 故 稱 佛 具 知 根 力 。 」
jiā shè pú sà bái fó yán : 「 shì zūn ! rú lái jù zú shì zhī gēn lì ,
是 故 能 知 一 切 眾 生 上 中 下 根 、 利 鈍 差 別 。
zhī xiàn zài shì zhòng shēng zhū gēn , yì zhī wèi lái zhòng shēng zhū gēn 。
rú shì zhòng shēng yú fó miè hòu zuò rú shì shuō , rú lái bì jìng rù yú niè pán ,
huò bú bì jìng rù yú niè pán , huò shuō yǒu wǒ , huò shuō wú wǒ ,

huò yǒu zhōng yīn 、 huò wú zhōng yīn 、 huò shuō yǒu tuì 、 huò shuō wú tuì 、
huò yán rú lái shēn shì yǒu wéi 、 huò yán rú lái shēn shì wú wéi 、
huò yǒu shuō yán shí èr yīn yuán shì yǒu wéi fǎ 、 huò shuō yīn yuán shì wú wéi fǎ 、
huò shuō xīn shì yǒu cháng 、 huò shuō xīn shì wú cháng 、
huò yǒu shuō yán shòu wǔ yù lè néng zhàng shèng dào 、 huò shuō bù zhē 、
huò shuō shì dì yī fǎ wéi shì yù jiè 、 huò shuō sān jiè 、
huò shuō bù shī wéi shì yì yè 、 huò yǒu shuō yán jí shì wǔ yīn 、
huò yǒu shuō yán yǒu sān wú wéi 、 huò yǒu shuō yán wú sān wú wéi 、
fù yǒu shuō yán huò yǒu zào sè 、 fù yǒu shuō yán huò wú zào sè 、

huò yǒu shuō yán yǒu wú zuò sè 或 有 說 言 有 無 作 色 、 huò yǒu shuō yán wú wú zuò sè 或 有 說 言 無 無 作 色 ，
 huò yǒu shuō yán yǒu xīn shù fǎ 或 有 說 言 有 心 數 法 、 huò yǒu shuō yán wú xīn shù fǎ 或 有 說 言 無 心 數 法 ，
 huò yǒu shuō yán yǒu wǔ zhǒng yǒu 或 有 說 言 有 五 種 有 、 huò yǒu shuō yán yǒu liù zhǒng yǒu 或 有 說 言 有 六 種 有 ，
 huò yǒu shuō yán bā jiè zhāi fǎ yōu pó sè jiè jù zú shòu dé 或 有 說 言 八 戒 齋 法 優 婆 塞 戒 具 足 受 得 、
 huò yǒu shuō yán bú jù shòu dé 或 有 說 言 不 具 受 得 ，
 huò shuō bǐ qiū fàn sì zhòng yǐ bǐ qiū jiè zài huò shuō bú zài 或 說 比 丘 犯 四 重 已 比 丘 戒 在 、 或 說 不 在 ，
 huò yǒu shuō yán xū tuó huán rén sī tuó hán rén ā nuó hán rén 或 有 說 言 須 陀 洹 人 斯 陀 含 人 阿 那 含 人
 ā luó hàn rén jiē dé fó dào huò yán bù dé 阿 羅 漢 人 皆 得 佛 道 、 或 言 不 得 ，
 huò shuō fó xìng jí zhòng shēng yǒu huò shuō fó xìng lí zhòng shēng yǒu 或 說 佛 性 即 眾 生 有 、 或 說 佛 性 離 眾 生 有 ，

huò yǒu shuō yán fàn sì zhòng jìn zuò wǔ nì zuì yì chǎn tí děng jiē yǒu fó xìng 、
或 有 說 言 犯 四 重 禁 作 五 逆 罪 一 闡 提 等 皆 有 佛 性 、
huò shuō yán wú , huò yǒu shuō yán yǒu shí fāng fó 、
或 說 言 無 ， 或 有 說 言 有 十 方 佛 、
huò yǒu shuō yán wú shí fāng fó , rú qí rú lái jù zú chéng jiù zhī gēn lì zhě ,
或 有 說 言 無 十 方 佛 ， 如 其 如 來 具 足 成 就 知 根 力 者 ，
hé gù jīn rì bù jué dìng shuō ? 」
何 故 今 日 不 決 定 說 ？
fó gào jiā shè : 「 shàn nán zǐ ! rú shì zhī yì fēi yǎn shì zhī ,
佛 告 迦 葉 ： 「 善 男 子 ！ 如 是 之 義 非 眼 識 知 ，
nǎi zhì fēi yì shì zhī , nǎi shì zhì huì zhī suǒ néng zhī 。
乃 至 非 意 識 知 ， 乃 是 智 慧 之 所 能 知 。

ruò yǒu zhì zhě , wǒ yú shì rén zhōng bú zuò èr ,
若 有 智 者 ， 我 於 是 人 終 不 作 二 ，
shì yì wèi wǒ bú zuò èr shuō 。
是 亦 謂 我 不 作 二 說 。

yú wú zhì zhě zuò bú dìng shuō , ér shì wú zhì yì fù wèi wǒ zuò bú dìng shuō 。
於 無 智 者 作 不 定 說 ， 而 是 無 智 亦 復 謂 我 作 不 定 說 。

shàn nán zǐ ! rú lái suǒ yǒu yí qiè shàn xíng , xī wèi tiáo fú zhū zhòng shēng gù ,
善 男 子 ! 如 來 所 有 一 切 善 行 , 悉 為 調 伏 諸 眾 生 故 ,
pì rú yī wáng suǒ yǒu yī fāng , xī wéi liáo zhì yí qiè bìng kǔ 。
譬 如 醫 王 所 有 醫 方 , 悉 為 療 治 一 切 病 苦 。
shàn nán zǐ ! rú lái shì zūn wéi guó tǔ gù , wéi shí jié gù ,
善 男 子 ! 如 來 世 尊 為 國 土 故 , 為 時 節 故 ,
wéi tā yǔ gù , wéi rén gù , wéi zhòng gēn gù ,
為 他 語 故 , 為 人 故 , 為 眾 根 故 ,
yú yī fǎ zhōng zuò èr zhǒng shuō , yú yī míng fǎ shuō wú liàng míng ,
於 一 法 中 作 二 種 說 , 於 一 名 法 說 無 量 名 ,
yú yī yì zhōng shuō wú liàng míng , yú wú liàng yì shuō wú liàng míng 。
於 一 義 中 說 無 量 名 , 於 無 量 義 說 無 量 名 。
yún hé yī míng shuō wú liàng míng ? yóu rú niè pán yì míng niè pán ,
云 何 一 名 說 無 量 名 ? 猶 如 涅 槃 亦 名 涅 槃 ,
yì míng wú shēng , yì míng wú chū , yì míng wú zuò , yì míng wú wéi ,
亦 名 無 生 , 亦 名 無 出 , 亦 名 無 作 , 亦 名 無 為 ,
yì míng guī yī , yì míng kū zhái , yì míng xiè tuō , yì míng guāng míng ,
亦 名 歸 依 , 亦 名 窟 宅 , 亦 名 解 脫 , 亦 名 光 明 ,

yì míng dēng míng 、 yì míng bǐ àn 、 yì míng wú wèi 、 yì míng wú tuì 、
 yì míng ān chǔ 、 yì míng jí jìng 、 yì míng wú xiàng 、 yì míng wú èr 、
 yì míng yì xíng 、 yì míng qīng liáng 、 yì míng wú àn 、 yì míng wú ài 、
 yì míng wú zhēng 、 yì míng wú zhuó 、 yì míng guǎng dà 、 yì míng gān lù 、
 yì míng jí xiáng , shì míng yì míng zuò wú liàng míng 。
 yún hé yì yì shuō wú liàng míng ? yóu rú dì shì yì míng dì shì 、
 yì míng jiāo shī jiā 、 yì míng pó cuō pó 、 yì míng fù lán tuó luó 、
 yì míng mó qié pó 、 yì míng yīn tuó luó 、 yì míng qiān yǎn 、
 yì míng shè zhī fū 、 yì míng jīn gāng 、 yì míng bǎo dǐng 、

yì míng bǎo chuáng 、 shì míng yí yì shuō wú liàng míng 。
亦 名 寶 幢 、 是 名 一 義 說 無 量 名 。

yún hé yú wú liàng yì shuō wú liàng míng ?
云 何 於 無 量 義 說 無 量 名 ？

rú fó rú lái míng wéi rú lái 、 yì yì míng yì 。
如 佛 如 來 名 為 如 來 ， 義 異 名 異 。

yì míng ā luó hē 、 yì yì míng yì 。
亦 名 阿 羅 訶 ， 義 異 名 異 。

yì míng sān miǎo sān fó tuó 、 yì yì míng yì 。
亦 名 三 藐 三 佛 陀 ， 義 異 名 異 。

yì míng chuán shī 、 yì míng dǎo shī 、 yì míng zhèng jué 、 yì míng míng hènɡ zú 、
亦 名 船 師 、 亦 名 導 師 、 亦 名 正 覺 、 亦 名 明 行 足 、

yì míng dà shī zǐ wáng 、 yì míng shā mén 、 yì míng pó luó mén 、
亦 名 大 師 子 王 、 亦 名 沙 門 、 亦 名 婆 羅 門 、

yì míng jí jìng 、 yì míng shī zhǔ 、 yì míng dào bǐ àn 、 yì míng dà yī wáng 、
亦 名 寂 靜 、 亦 名 施 主 、 亦 名 到 彼 岸 、 亦 名 大 醫 王 、

yì míng dà xiàng wáng 、 yì míng dà lóng wáng 、 yì míng shī yǎn 、
亦 名 大 象 王 、 亦 名 大 龍 王 、 亦 名 施 眼 、

yì míng dà lì shì 、 yì míng dà wú wèi 、 yì míng bǎo jù 、 yì míng shāng zhǔ 、
 yì míng dé tuō 、 yì míng dà zhàng fū 、 yì míng tiān rén shī 、
 yì míng fēn tuó lì 、 yì míng dú wú děng lǚ 、 yì míng dà fú tián 、
 yì míng dà zhì huì hǎi 、 yì míng wú xiàng 、 yì míng jù zú bā zhì 、
 rú shì yí qiè yì yì míng yì 、 shì míng wú liàng yì zhōng shuō wú liàng míng 。
 fù yǒu yí yì shuō wú liàng míng 、 suǒ wèi rú yīn 、 yì míng wéi yīn 、
 yì míng diān dǎo 、 yì míng wéi dì 、 yì míng wéi sì niàn chù 、 yì míng sì shí 、
 yì míng sì shí zhù chù 、 yì míng wéi yǒu 、 yì míng wéi dào 、 yì míng wéi shí 、
 yì míng zhòng shēng 、 yì míng wéi shì 、 yì míng dì yī yì 、

yì míng sān xiū wèi shēn jiè xīn 、 yì míng yīn guǒ 、 yì míng fán nǎo 、
 yì míng xiè tuō 、 yì míng shí èr yīn yuán 、 yì míng shēng wén pì zhī fó fó 、
 yì míng dì yù è guǐ chù shēng rén tiān 、 yì míng guò qù xiàn zài wèi lái ，
 shì míng yī yì shuō wú liàng míng 。
 shàn nán zǐ ！ rú lái shì zūn wèi zhòng shēng gù guǎng zhōng shuō lüè 、 lüè zhōng shuō guǎng ，
 dì yī yì dì shuō wéi shì dì shuō shì dì fǎ wéi dì yī yì dì 。
 yún hé míng wéi guǎng zhōng shuō lüè ？
 rú gào bǐ qiū ， wǒ jīn xuān shuō shí èr yīn yuán 。
 yún hé míng wéi shí èr yīn yuán ？ suǒ wèi yīn guǒ 。

yún hé míng wéi lüè zhōng shuō guǎng ?
云 何 名 為 略 中 說 廣 ？

rú gào bǐ qiū , wǒ jīn xuān shuō kǔ jí miè dào ,
如 告 比 丘 ， 我 今 宣 說 苦 集 滅 道 ，

kǔ zhě suǒ wèi wú liàng zhū kǔ , jí zhě suǒ wèi wú liàng fán nǎo ,
苦 者 所 謂 無 量 諸 苦 ， 集 者 所 謂 無 量 煩 惱 ，

miè zhě suǒ wèi wú liàng xiè tuō , dào zhě suǒ wèi wú liàng fāng biàn 。
滅 者 所 謂 無 量 解 脫 ， 道 者 所 謂 無 量 方 便 。

yún hé míng wéi dì yī yì dì shuō wéi shì dì ?
云 何 名 為 第 一 義 諦 說 為 世 諦 ？

rú gào bǐ qiū , wú jīn cǐ shēn yǒu lǎo bìng sǐ 。
如 告 比 丘 ， 吾 今 此 身 有 老 病 死 。

yún hé míng wéi shuō shì dì wéi dì yī yì dì ?
云 何 名 為 說 世 諦 為 第 一 義 諦 ？

rú gào jiāo chén rú , rǔ dé fǎ gù , míng ā ruò jiāo chén rú 。
如 告 憍 陳 如 ， 汝 得 法 故 ， 名 阿 若 憍 陳 如 。

shì gù suí rén , suí yì , suí shí , gù míng rú lái zhī zhū gēn lì 。
是 故 隨 人 、 隨 意 、 隨 時 ， 故 名 如 來 知 諸 根 力 。

shàn nán zǐ ! wǒ ruò dāng yú rú shì děng yì zuò dìng shuō zhě ,
善 男 子 ！ 我 若 當 於 如 是 等 義 作 定 說 者 ，
zé bù dé chēng wǒ wéi rú lái jù zhī gēn lì 。
則 不 得 稱 我 為 如 來 具 知 根 力 。

shàn nán zǐ ! yǒu zhì zhī rén , dāng zhī xiāng xiàng suǒ fù fēi lú suǒ shèng 。
善 男 子 ！ 有 智 之 人 ， 當 知 香 象 所 負 非 驢 所 勝 。

yí qiè zhòng shēng suǒ xíng wú liàng , shì gù rú lái zhǒng zhǒng wéi shuō wú liàng zhī fǎ 。
一 切 眾 生 所 行 無 量 ， 是 故 如 來 種 種 為 說 無 量 之 法 。

hé yǐ gù ? zhòng shēng duō yǒu zhū fán nǎo gù 。
何 以 故 ？ 眾 生 多 有 諸 煩 惱 故 。

ruò shǐ rú lái shuō yú yì xíng , bù míng rú lái jù zú chéng jiù zhī zhū gēn lì 。
若 使 如 來 說 於 一 行 ， 不 名 如 來 具 足 成 就 知 諸 根 力 。

shì gù wǒ yú yú jīng zhōng shuō , wǔ zhǒng zhòng shēng bù yīng huán wéi shuō wǔ zhǒng fǎ ,
是 故 我 於 餘 經 中 說 ， 五 種 眾 生 不 應 還 為 說 五 種 法 ，

wéi bú xìn zhě bú zàn zhèng xìn , wéi huǐ jìn zhě bú zàn chí jiè ,
為 不 信 者 不 讚 正 信 ， 為 毀 禁 者 不 讚 持 戒 ，

wéi qiān tān zhě bú zàn bù shī , wéi xiè dài zhě bú zàn duō wén ,
為 慳 貪 者 不 讚 佈 施 ， 為 懈 怠 者 不 讚 多 聞 ，

wèi yú chī zhě bú zàn zhì huì 。 hé yǐ gù ?
為 愚 癡 者 不 讚 智 慧 。 何 以 故 ？
zhì zhě ruò wèi shì wǔ zhǒng rén shuō shì wǔ shì ,
智 者 若 為 是 五 種 人 說 是 五 事 ，
dāng zhī shuō zhě bù dé jù zú zhī zhū gēn lì , yì bù dé míng lián mǐn zhòng shēng 。
當 知 說 者 不 得 具 足 知 諸 根 力 ， 亦 不 得 名 憐 愍 眾 生 。

hé yǐ gù ? shì wǔ zhǒng rén wén shì shì yǐ ,
何 以 故 ？ 是 五 種 人 聞 是 事 已 ，
shēng bú xìn xīn 、 è xīn 、 chēn xīn ;
生 不 信 心 、 惡 心 、 瞋 心 ；
yǐ shì yīn yuán , yú wú liàng shì shòu kǔ guǒ bào ,
以 是 因 緣 ， 於 無 量 世 受 苦 果 報 ，
shì gù bù míng lián mǐn zhòng shēng jù zhī gēn lì 。
是 故 不 名 憐 愍 眾 生 具 知 根 力 。

shì gù wǒ xiān yú yú jīng zhōng gào shè lì fú :
是 故 我 先 於 餘 經 中 告 舍 利 弗 ：

『 rǔ shèn wù wèi lì gēn zhī rén guǎng shuō fǎ yǔ ,
『 汝 慎 勿 為 利 根 之 人 廣 說 法 語 ，

dùn gēn zhī rén lüè shuō fǎ yě 。 』 shè lì fú yán : 『 shì zūn !
wǒ dàn wèi lián mǐn gù shuō , fēi shì jù zú gēn lì gù shuō 。 』
shàn nán zǐ ! guǎng lüè shuō fǎ shì fó jìng jiè , fēi zhū shēng wén yuán jué suǒ zhī 。
shàn nán zǐ ! rú rǔ suǒ yán , fó niè pán hòu ,
zhū dì zǐ děng gè yì shuō zhě , shì rén jiē yǐ diān dǎo yīn yuán bù dé zhèng jiàn ,
shì gù bù néng zì lì lì tā 。 shàn nán zǐ ! shì zhū zhòng shēng fēi wéi yí xìng 、
yì xíng 、 yì gēn 、 yì zhǒng guó tǔ 、 yì shàn zhī shì ,
shì gù rú lái wèi bǐ zhǒng zhǒng xuān shuō fǎ yào , yǐ shì yīn yuán ,
shí fāng sān shì zhū fó rú lái wèi zhòng shēng gù , kāi shì yǎn shuō shí èr bù jīng 。

shàn nán zǐ ! rú lái shuō shì shí èr bù jīng ,
善 男 子 ！ 如 來 說 是 十 二 部 經 ，

fei wèi zì lì , dàn wèi lì tā 。
非 為 自 利 ， 但 為 利 他 。

shì gù rú lái dì wǔ lì zhě míng wéi jiě lì 。
是 故 如 來 第 五 力 者 名 為 解 力 。

shì èr lì gù , rú lái shēn zhī shì rén xiàn zài néng duàn shàn gēn 、
是 二 力 故 ， 如 來 深 知 是 人 現 在 能 斷 善 根 、

shì rén hòu shì néng duàn shàn gēn 、 shì rén xiàn zài néng dé xiè tuō 、
是 人 後 世 能 斷 善 根 、 是 人 現 在 能 得 解 脫 、

shì rén hòu shì néng dé xiè tuō , shì gù rú lái míng wú shàng lì shì 。
是 人 後 世 能 得 解 脫 ， 是 故 如 來 名 無 上 力 士 。

shàn nán zǐ ! ruò yán rú lái bì jìng niè pán , bú bì jìng niè pán ,
善 男 子 ！ 若 言 如 來 畢 竟 涅 槃 、 不 畢 竟 涅 槃 ，

shì rén bù jiě rú lái yì gù zuò rú shì shuō 。
是 人 不 解 如 來 意 故 作 如 是 說 。

shàn nán zǐ ! shì xiāng shān zhōng yǒu zhū xiān rén wǔ wàn sān qiān ,
善 男 子 ！ 是 香 山 中 有 諸 仙 人 五 萬 三 千 ，

jiē yú guò qù jiā shè fó suǒ xiū zhū gōng dé , wèi dé zhèng dào ,
qīn jìn zhū fó tīng shòu zhèng fǎ 。 rú lái yù wèi shì děng rén gù ,
gào ā nán yán : 『 guò sān yuè yǐ , wú dāng niè pán 。 』
zhū tiān wén yǐ , qí shēng zhǎn zhuǎn nǎi zhì xiāng shān 。
zhū xiān wén yǐ jí shēng huǐ xīn , zuò rú shì yán :
『 yún hé wǒ děng dé shēng rén zhōng bù qīn jìn fó ?
zhū fó rú lái chū shì shèn nán rú yōu tán huā ,
wǒ jīn dāng wǎng zhì shì zūn suǒ , tīng shòu zhèng fǎ 。 』
shàn nán zǐ ! ěr shí wǔ wàn sān qiān zhū xiān jí lái wǒ suǒ ,

wǒ shí jí wèi rú yìng shuō fǎ : 『 zhū dà shì ! sè shì wú cháng 。
我 時 即 為 如 應 說 法 : 『 諸 大 士 ! 色 是 無 常 。
hé yǐ gù ? sè zhī yīn yuán shì wú cháng gù , wú cháng yīn shēng ,
何 以 故 ? 色 之 因 緣 是 無 常 故 , 無 常 因 生 ,
sè yún hé cháng ? nǎi zhì shì yì rú shì 。 』
色 云 何 常 ? 乃 至 識 亦 如 是 。 』
ěr shí zhū xiān wén shì fǎ yǐ , jí shí huò dé ā luó hàn guǒ 。
爾 時 諸 仙 聞 是 法 已 , 即 時 獲 得 阿 羅 漢 果 。
shàn nán zǐ ! jū shī nuó jié yǒu zhū lì shì sān shí wàn rén ,
善 男 子 ! 拘 尸 那 竭 有 諸 力 士 三 十 萬 人 ,
wú suǒ xì shǔ , zì shì jiāo zì sè lì mìng cái , kuáng zuì luàn xīn 。
無 所 繫 屬 , 自 恃 嬌 恣 、 色 力 命 財 、 狂 醉 亂 心 。
shàn nán zǐ ! wǒ wèi tiáo fú zhū lì shì gù , gào mù lián yán :
善 男 子 ! 我 為 調 伏 諸 力 士 故 , 告 目 連 言 :
『 rǔ dāng tiáo fú rú shì lì shì 。 』 shí mù jiān lián jìng shùn wǒ jiào ,
『 汝 當 調 伏 如 是 力 士 。 』 時 目 犍 連 敬 順 我 教 ,
yú wǔ nián zhōng zhǒng zhǒng jiào huà , nǎi zhì bù néng lìng yí lì shì shòu fǎ tiáo fú 。
於 五 年 中 種 種 教 化 , 乃 至 不 能 令 一 力 士 受 法 調 伏 。

shì gù wǒ fù wèi bǐ lì shì gào ā nán yán :
是 故 我 復 為 彼 力 士 告 阿 難 言 :

『 guò sān yuè yǐ , wú dāng niè pán 。 』
『 過 三 月 已 , 吾 當 涅 槃 。 』

shàn nán zǐ ! shí zhū lì shì wén shì yǔ yǐ ,
善 男 子 ! 時 諸 力 士 聞 是 語 已 ,

xiāng yǔ jí jù , píng zhì dào lù 。
相 與 集 聚 , 平 治 道 路 。

guò sān yuè yǐ , wǒ shí biàn cóng pí shè lí guó zhì jū shī chéng ,
過 三 月 已 , 我 時 便 從 毗 舍 離 國 至 拘 尸 城 ,

zhōng lù yáo jiàn zhū lì shì bèi , jí zì huà shēn wéi shā mén xiàng ,
中 路 遙 見 諸 力 士 輩 , 即 自 化 身 為 沙 門 像 ,

wǎng lì shì suǒ , zuò rú shì yán : 『 zhū tóng zǐ ! zuò hé shì yé ? 』
往 力 士 所 , 作 如 是 言 : 『 諸 童 子 ! 作 何 事 耶 ? 』

lì shì wén yǐ , jiē shēng chēn hèn , zuò rú shì yán :
力 士 聞 已 , 皆 生 瞋 恨 , 作 如 是 言 :

『 shā mén ! rǔ jīn yún hé wèi wǒ děng bèi wéi tóng zǐ yé ? 』
『 沙 門 ! 汝 今 云 何 謂 我 等 輩 為 童 子 耶 ? 』

wǒ shí yǔ yán : 『 rǔ děng dà zhòng sān shí wàn rén , jìn qí shēn lì ,
bù néng yí cǐ wéi mò xiǎo shí , yún hé bù míng wéi tóng zǐ hū ? 』
zhū lì shì yán : 『 rǔ ruò wèi wǒ wéi tóng zǐ zhě ,
dāng zhī rǔ jí shì dà rén yě 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ yú ěr shí yǐ zú èr zhǐ , jué chū cǐ shí 。
shì zhū lì shì jiàn shì shì yǐ , jí yú jǐ shēn shēng qīng liè xiǎng ,
fù zuò shì yán : 『 shā mén !
rǔ jīn fù néng yí xǐ cǐ shí , lìng chū dào fǒu ? 』
wǒ yán : 『 tóng zǐ ! hé yīn yuán gù , yán zhì cǐ dào ? 』

zhū lì shì yán : 『 shā mén ! rǔ bù zhī yé ?
釋 迦 如 來 當 由 此 路 至 娑 羅 林 ， 入 於 涅 槃 。
yǐ shì yīn yuán , wǒ děng píng zhì 。 』 wǒ shí zàn yán : 『 shàn zāi tóng zǐ !
汝 等 已 發 如 是 善 心 ， 吾 當 為 汝 除 去 此 石 。 』
wǒ shí yǐ shǒu jǔ zhí gāo zhì ā jiā ní zhà 。 shí zhū lì shì jiàn shí zài kōng ,
jiē shēng jīng bù , xún yù sì sàn 。 wǒ fù gào yán :
『 zhū lì shì děng , rǔ jīn bù yīng shēng kǒng bù xīn , gè yù sàn qù 。 』
zhū lì shì yán : 『 shā mén ! ruò néng jiù hù wǒ zhě , wǒ dāng ān zhù 。 』
ěr shí wǒ fù yǐ shǒu jiē shí , zhì zhī yòu zhǎng 。

lì shì jiàn yǐ , xīn shēng huān xǐ , fù zuò shì yán :
力 士 見 已 ， 心 生 歡 喜 ， 復 作 是 言 ：

『 shā mén ! shì shí cháng yé ? shì wú cháng hū ? 』
『 沙 門 ！ 是 石 常 耶 ？ 是 無 常 乎 ？ 』

wǒ yú ěr shí yǐ kǒu chuī zhī , shí jí sàn huài , yóu rú wēi chén 。
我 於 爾 時 以 口 吹 之 ， 石 即 散 壞 ， 猶 如 微 塵 。

lì shì jiàn yǐ chàng yán : 『 shā mén ! shì shí wú cháng 。 』
力 士 見 已 唱 言 ：

jí shēng kuì xīn ér zì kǎo zé :
即 生 愧 心 而 自 考 責 ：

『 yún hé wǒ děng , shì hù zì zài sè lì mìng cái , ér shēng jiāo màn ? 』
『 云 何 我 等 ， 恃 怙 自 在 色 力 命 財 ， 而 生 憍 慢 ？ 』

wǒ zhī qí xīn , jí shě huà shēn huán fù běn xíng , ér wèi shuō fǎ 。
我 知 其 心 ， 即 捨 化 身 還 復 本 形 ， 而 為 說 法 。

lì shì jiàn yǐ , yí qiè jiē fā pú tí zhī xīn 。
力 士 見 已 ， 一 切 皆 發 菩 提 之 心 。

shàn nán zǐ ! jū shī nuó jié yǒu yì gōng qiǎo , míng yuē chún tuó ,
善 男 子 ！ 拘 尸 那 竭 有 一 工 巧 ， 名 曰 純 陀 ，

shì rén xiān yú jiā shè fó suǒ fā dà shì yuàn :
是 人 先 於 迦 葉 佛 所 發 大 誓 願 :

『 shì jiā rú lái rù niè pán shí , wǒ dāng zuì hòu fèng shī yǐn shí 。 』
『 釋 迦 如 來 入 涅 槃 時 ， 我 當 最 後 奉 施 飲 食 。 』

shì gù wǒ yú pí shè lí guó , gù mìng bǐ qiū yōu pó mó nuó :
是 故 我 於 毗 舍 離 國 ， 顧 命 比 丘 優 婆 摩 那 :

『 shàn nán zǐ ! guò sān yuè yǐ ,
『 善 男 子 ! 過 三 月 已 ，

wú dāng yú bǐ jū shī nuó jié suō luó shuāng shù rù bō niè pán 。
吾 當 於 彼 拘 尸 那 竭 娑 羅 雙 樹 入 般 涅 槃 。

rǔ kě wǎng gào chún tuó lìng zhī 。 』
汝 可 往 告 純 陀 令 知 。

shàn nán zǐ ! wáng shè chéng zhōng yǒu wǔ tōng xiān , míng xū bá tuó ,
善 男 子 ! 王 舍 城 中 有 五 通 仙 ， 名 須 跋 陀 ，

nián bǎi èr shí , cháng zì chēng shì yí qiè zhì rén , shēng dà jiāo màn ,
年 百 二 十 ， 常 自 稱 是 一 切 智 人 ， 生 大 憍 慢 ，

yǐ yú guò qù wú liàng fó suǒ zhòng zhū shàn gēn , wǒ yì wèi yù tiáo fú bǐ gù ,
已 於 過 去 無 量 佛 所 種 諸 善 根 ， 我 亦 為 欲 調 伏 彼 故 ，

gào ā nán yán : 『 guò sān yuè yǐ , wú dāng niè pán 。
xū bá wén yǐ dāng lái wǒ suǒ , shēng xìn jìng xīn ,
wǒ dāng wèi bǐ shuō zhǒng zhǒng fǎ , qí rén wén yǐ , dāng dé jìn lòu 。 』
shàn nán zǐ ! luó yuè qí wáng pín pó suō luó , qí wáng tài zǐ míng yuē shàn jiàn ,
yè yīn yuán gù , shēng è nì xīn , yù hài qí fù , ér bù dé biàn 。
ěr shí è rén tí pó dá duō , yì yīn guò qù yè yīn yuán gù ,
fù yú wǒ suǒ shēng bú shàn xīn , yù hài yú wǒ , jí xiū wǔ tōng ,
bù jiǔ huò dé , yǔ shàn jiàn tài zǐ gòng wéi qīn hòu 。
wèi tài zǐ gù , xiàn zuò zhǒng zhǒng shén tōng zhī shì ,

cóng fēi mén chū cóng mén ér rù , cóng mén ér chū fēi mén ér rù ,
從 非 門 出 從 門 而 入 、 從 門 而 出 非 門 而 入 ，
huò shí shì xiàn xiàng mǎ niú yáng nán nǚ zhī shēn , shàn jiàn tài zǐ jiàn yǐ ,
或 時 示 現 象 馬 牛 羊 男 女 之 身 ， 善 見 太 子 見 已 ，
jí shēng ài xīn , xǐ xīn , jìng xìn zhī xīn , wèi shì shì gù ,
即 生 愛 心 、 喜 心 、 敬 信 之 心 ， 為 是 事 故 ，
yán shè zhǒng zhǒng gòng yàng zhī jù ér gòng yàng zhī , yòu fù bái yán :
嚴 設 種 種 供 養 之 具 而 供 養 之 ， 又 復 白 言 ：
『 dà shī shèng rén ! wǒ jīn yù jiàn màn tuó luó huā 。 』
大 師 聖 人 ！ 我 今 欲 見 曼 陀 羅 華 。
shí tí pó dá duō jí biàn wǎng zhì sān shí sān tiān ,
時 提 婆 達 多 即 便 往 至 三 十 三 天 ，
cóng bǐ tiān rén ér qiú suǒ zhī , qí fú jìn gù , dōu wú yǔ zhě 。
從 彼 天 人 而 求 索 之 ， 其 福 盡 故 ， 都 無 與 者 。
jì bù dé huā , zuò shì sī wéi :
既 不 得 華 ， 作 是 思 惟 ：
『 màn tuó luó shù wú wǒ wǒ suǒ , wǒ ruò zì qǔ , dāng yǒu hé zuì ? 』
曼 陀 羅 樹 無 我 我 所 ， 我 若 自 取 ， 當 有 何 罪 ？ 』

jí qián yù qǔ , biàn shī shén tōng , huán jiàn jǐ shēn zài wáng shè chéng 。
即 前 欲 取 ， 便 失 神 通 ， 還 見 己 身 在 王 舍 城 。

xīn shēng cán kuì , bù néng fù jiàn shàn jiàn tài zǐ , fù zuò shì niàn 。
心 生 慚 愧 ， 不 能 復 見 善 見 太 子 ， 復 作 是 念 。

『 wǒ jīn dāng wǎng zhì rú lái suǒ , qiú suǒ dà zhòng 。
『 我 今 當 往 至 如 來 所 ， 求 索 大 眾 。

fó ruò tīng zhě , wǒ dāng suí yì jiào zhào chì shǐ shè lì fú děng 。 』
佛 若 聽 者 ， 我 當 隨 意 教 詔 敕 使 舍 利 弗 等 。

ěr shí tí pó dá duō biàn lái wǒ suǒ , zuò rú shì yán 。
爾 時 提 婆 達 多 便 來 我 所 ， 作 如 是 言 。

『 wéi yuàn rú lái , yǐ cǐ dà zhòng fù zhǔ yú wǒ ,
『 唯 願 如 來 ， 以 此 大 眾 付 囑 於 我 ，

wǒ dāng zhǒng zhǒng shuō fǎ jiào huà , lìng qí tiáo fú 。 』
我 當 種 種 說 法 教 化 ， 令 其 調 伏 。

wǒ yán : 『 chī rén ! shè lì fú děng cōng míng dà zhì , shì suǒ xìn fú ,
我 言 。

wǒ yóu bù yǐ dà zhòng fù zhǔ , kuàng rǔ chī rén shí tuò zhě hū ? 』
我 猶 不 以 大 眾 付 囑 ， 況 汝 癡 人 食 唾 者 乎 。

shí tí pó dá , fù yú wǒ suǒ bèi shēng è xīn , zuò rú shì yán :

『 qú tán ! rǔ jīn suī fù tiáo fú dà zhòng ,

shì yì bù jiǔ dāng jiàn mó miè 。 』 zuò shì yǔ yǐ ,

dà dì jí shí liù fǎn zhèn dòng , tí pó dá duō xún shí bì dì ,

yú qí shēn biān chū dà bào fēng , chuī zhū chén tǔ ér wū bèn zhī 。

tí pó dá duō jiàn è xiàng yǐ , fù zuò shì yán :

『 ruò wǒ cǐ shēn xiàn shì bì rù ā bí dì yù ,

wǒ dāng yào bào rú shì dà yuàn 。

shí tí pó dá duō xún qǐ wǎng zhì shàn jiàn tài zǐ suǒ , shàn jiàn jiàn yǐ jí wèn :

『 shèng rén ! hé gù yán róng qiáo cuì , yǒu yōu sè yé ? 』
 聖 人 ！ 何 故 顏 容 憔 悴 ， 有 憂 色 耶 ？ 』
 tí pó dá yán : 『 wǒ cháng rú shì , rǔ bù zhī hū ? 』
 提 婆 達 言 曰 我 常 如 是 ， 汝 不 知 乎 ？ 』
 shàn jiàn dá yán : 『 yuàn shuō qí yì , hé yīn yuán ěr ? 』
 善 見 答 言 曰 願 說 其 意 ， 何 因 緣 爾 ？ 』
 tí pó dá yán : 『 wǒ jīn yǔ rǔ jí chéng qīn ài , 』
 提 婆 達 言 曰 我 今 與 汝 極 成 親 愛 ，
 wài rén mà rǔ yǐ wéi fēi lǐ , wǒ wén shì shì , qǐ dé bù yōu ? 』
 外 人 罵 汝 以 為 非 理 ， 我 聞 是 事 ， 豈 得 不 憂 ？ 』
 shàn jiàn tài zǐ fù zuò shì yán : 『 guó rén yún hé mà rù yú wǒ ? 』
 善 見 太 子 復 作 是 言 曰 國 人 云 何 罵 辱 於 我 ？ 』
 tí pó dá yán : 『 guó rén mà rǔ , wéi wèi shēng yuàn 。 』
 提 婆 達 言 曰 國 人 罵 汝 ， 為 未 生 怨 麼 ？ 』
 shàn jiàn fù yán : 『 hé gù míng wǒ wéi wèi shēng yuàn ? shéi zuò cǐ míng ? 』
 善 見 復 言 曰 何 故 名 我 為 未 生 怨 ？ 誰 作 此 名 ？ 』
 tí pó dá yán : 『 rǔ wèi shēng shí , yī qiè xiàng shī jiē zuò shì yán , 』
 提 婆 達 言 曰 汝 未 生 時 ， 一 切 相 師 皆 作 是 言 ，

shì ér shēng yǐ dāng shā qí fù 。 shì gù wài rén jiē xī hào rǔ wéi wèi shēng yuàn 。
是 兒 生 已 當 殺 其 父 。 是 故 外 人 皆 悉 號 汝 為 未 生 怨 。
yí qiè nèi rén hù rǔ xīn gù gù , wèi wéi shàn jiàn 。
一 切 內 人 護 汝 心 故 故 ， 謂 為 善 見 。
wéi tí fū rén wén shì yǔ yǐ , jì shēng rǔ shēn yú gāo lóu shàng qì zhī yú dì ,
韋 提 夫 人 聞 是 語 已 ， 既 生 汝 身 於 高 樓 上 棄 之 於 地 ，
huài rǔ yì zhǐ 。 yǐ shì yīn yuán , rén fù hào rǔ wéi pó luó liú zhī 。
壞 汝 一 指 。 以 是 因 緣 ， 人 復 號 汝 為 婆 羅 留 枝 。
wǒ wén shì yǐ xīn shēng chóu kuì , ér fù bù néng xiàng rǔ shuō zhī 。 』
我 聞 是 已 心 生 愁 憤 ， 而 復 不 能 向 汝 說 之 。 』
tí pó dá duō yǐ rú shì děng zhǒng zhǒng è shì , jiào lìng shā fù :
提 婆 達 多 以 如 是 等 種 種 惡 事 ， 教 令 殺 父 ；
『 ruò rǔ fù sǐ , wǒ yì néng shā qú tán shā mén 。 』
『 若 汝 父 死 ， 我 亦 能 殺 瞿 曇 曇 沙 門 。 』
shàn jiàn tài zǐ wèn yí dà chén , míng yuē yǔ xíng :
善 見 太 子 問 一 大 臣 ， 名 曰 雨 行 ；
『 dà wáng hé gù wéi wǒ lì zì , zuò wèi shēng yuàn ? 』
『 大 王 何 故 為 我 立 字 ， 作 未 生 怨 ？ 』

dà chén jí wèi shuō qí běn mò , rú tí pó dá suǒ shuō wú yì 。
大 臣 即 為 說 其 本 末 ， 如 提 婆 達 所 說 無 異 。

shàn jiàn wén yǐ , jí yǔ dà chén shōu qí fù wáng , bì zhī chéng wài ,
善 見 聞 已 ， 即 與 大 臣 收 其 父 王 ， 閉 之 城 外 ，

yǐ sì zhǒng bīng ér shǒu wèi zhī 。 wéi tí fū rén wén shì shì yǐ ,
以 四 種 兵 而 守 衛 之 。 韋 提 夫 人 聞 是 事 已 ，

jí zhì wáng suǒ , suǒ shǒu wáng rén zhē bú tīng rù 。
即 至 王 所 ， 所 守 王 人 遮 不 聽 入 。

ěr shí fū rén shēng chēn huì xīn , biàn hē mà zhī 。
爾 時 夫 人 生 瞋 恚 心 ， 便 訶 罵 之 。

shí zhū shǒu rén jí gào tài zǐ :
時 諸 守 人 即 告 太 子 :

『 dà wáng ! fū rén yù jiàn fù wáng , bù shěn tīng fǒu ? 』
『 大 王 ! 夫 人 欲 見 父 王 ， 不 審 聽 不 ？ 』

shàn jiàn wén yǐ , fù shēng chēn xián , jí wǎng mǔ suǒ ,
善 見 聞 已 ， 復 生 瞋 嫌 ， 即 往 母 所 ，

qián qiān mǔ fǎ , bá dāo yù zhuó 。 ěr shí qí pó bái yán : 『 dà wáng !
前 牽 母 髮 ， 拔 刀 欲 斫 。 爾 時 耆 婆 白 言 : 『 大 王 !

yǒu guó yǐ lái , zuì suī jí zhòng bù jí nǚ rén , kuàng suǒ shēng mǔ ? 』

shàn jiàn tài zǐ wén shì yǔ yǐ , wèi qī pó gù jí biàn fàng shě 。

zhē duàn fù wáng yī fú wò jù 、 yǐn shí tāng yào ,

guò qī rì yǐ , wáng mìng biàn zhōng 。 shàn jiàn tài zǐ jiàn fù sàng yǐ ,

fāng shēng huǐ xīn , yǔ xíng dà chén fù yǐ zhǒng zhǒng è xié zhī fǎ ér wèi shuō zhī :

『 dà wáng ! yī qiè yè xíng dōu wú yǒu zuì ,

hé gù jīn zhě ér shēng huǐ xīn ? 』 qī pó fù yán :

『 dà wáng dāng zhī ! rú shì yè zhě , zuì jiān èr zhòng :

yī zhě shā hài fù wáng 、 èr zhě shā gù xū tuó huán 。

rú shì zuì zhě , chú fó gèng wú néng chú miè zhě 。 』
shàn jiàn wáng yán : 『 rú lái qīng jìng wú yǒu huì zhuó ,
wǒ děng zuì rén , yún hé dé jiàn ? 』 shàn nán zǐ ! wǒ zhī shì shì ,
gù gào ā nán : 『 guò sān yuè yǐ , wú wú dāng niè pán 。
shàn jiàn wén yǐ , jí lái wǒ suǒ , wǒ wèi shuō fǎ ,
zhòng zuì dé bó , huò wú gēn xìn 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
gù zuò shì yán : 『 rú lái dìng shuō bì jìng niè pán 。 』
shàn nán zǐ ! pú sà èr zhǒng : yì zhě shí yì 、 èr zhě jiǎ míng 。

jiǎ míng pú sà wén wǒ sān yuè dāng rù niè pán , jiē shēng tuì xīn ,
ér zuò shì yán yán : 『 rú qí rú lái wú cháng bú zhù ,
wǒ děng hé wéi wéi shì shì gù , wú liàng shì zhōng shòu dà kǔ nǎo ?
rú lái shì zūn chéng jiù jù zú wú liàng gōng dé ,
shàng bù néng huài rú shì sǐ mó , kuàng wǒ děng bèi dāng néng huài yé ? 』
shàn nán zǐ ! shì gù wǒ wéi rú shì pú sà ér zuò shì yán yán :
『 rú lái cháng zhù wú yǒu biàn yì 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
dìng yán rú lái zhōng bú bì jìng rù yú niè pán 。

shàn nán zǐ ! yǒu zhū zhòng shēng , shēng yú duàn jiàn , zuò rú shì yán :
善 男 子 ! 有 諸 眾 生 , 生 於 斷 見 , 作 如 是 言 :
『 yí qiè zhòng shēng shēn miè zhī hòu , shàn è zhī yè wú yǒu shòu zhě 。 』
『 一 切 眾 生 身 滅 之 後 , 善 惡 之 業 無 有 受 者 。 』
wǒ wèi shì rén zuò rú shì yán : 『 shàn è guǒ bào shí yǒu shòu zhě 。 』
我 為 是 人 作 如 是 言 : 『 善 惡 果 報 實 有 受 者 。 』
yún hé zhī yǒu ? shàn nán zǐ ! guò qù zhī shì jū shī nuó jié ,
云 何 知 有 ? 善 男 子 ! 過 去 之 世 拘 尸 那 竭 ,
yǒu wáng míng yuē shàn jiàn , zuò tóng zǐ shí jīng bā wàn sì qiān suì ,
有 王 名 曰 善 見 , 作 童 子 時 經 八 萬 四 千 歲 ,
zuò tài zǐ shí bā wàn sì qiān suì , jí dēng wáng wèi yì bā wàn sì qiān suì 。
作 太 子 時 八 萬 四 千 歲 , 及 登 王 位 亦 八 萬 四 千 歲 。
yú dú chù zuò , zuò shì sī wéi : 『 zhòng shēng bó fú , shòu mìng duǎn cù ,
於 獨 處 坐 , 作 是 思 惟 : 『 眾 生 薄 福 , 壽 命 短 促 ,
cháng yǒu sì yuàn ér suí zhú zhī , bú zì jué zhī , yóu gù fàng yì 。
常 有 四 怨 而 隨 逐 之 , 不 自 覺 知 , 猶 故 放 逸 。
shì gù wǒ dāng chū jiā xiū dào , duàn jué sì yuàn : shēng lǎo bìng sǐ 。 』
是 故 我 當 出 家 修 道 , 斷 絕 四 怨 : 生 老 病 死 。 』

jí chī yǒu sī , yú qí chéng wài zuò qī bǎo táng 。
即 敕 有 司 ， 於 其 城 外 作 七 寶 堂 。

zuò yǐ biàn gào qún chén , bǎi guān , gōng nèi fēi hòu , zhū zǐ juàn shǔ :
作 已 便 告 群 臣 ， 百 官 ， 宮 內 妃 后 ， 諸 子 眷 屬 ：

『 rǔ děng dāng zhī , wǒ yù chū jiā , néng jiàn tīng fǒu ? 』
『 汝 等 當 知 ， 我 欲 出 家 ， 能 見 聽 不 ？ 』

ěr shí dà chén jí qí juàn shǔ gè zuò shì yán :
爾 時 大 臣 及 其 眷 屬 各 作 是 言 ：

『 shàn zāi dà wáng ! jīn zhèng shì shí 。 』 shí shàn jiàn wáng jiāng yì shǐ rén ,
『 善 哉 大 王 ！ 今 正 是 時 。

dú wǎng táng shàng , fù jīng bā wàn sì qiān nián xiū xí cí xīn ,
獨 往 堂 上 ， 復 經 八 萬 四 千 年 修 習 慈 心 ，

shì cí yīn yuán yú hòu bā wàn sì qiān shì , cì dì dé zuò zhuǎn lún shèng wáng ,
是 慈 因 緣 於 後 八 萬 四 千 世 ， 次 第 得 作 轉 輪 聖 王 ，

sān shí shì zhōng zuò shì tí huán yīn , wú liàng shì zhōng zuò zhū xiǎo wáng 。
三 十 世 中 作 釋 提 桓 因 ， 無 量 世 中 作 諸 小 王 。

shàn nán zǐ ! ěr shí shàn jiàn qǐ yì rén hū ?
善 男 子 ！ 爾 時 善 見 豈 異 人 乎 ？

mò zuò sī guān , jí wǒ shēn shì 。
莫 作 斯 觀 ， 即 我 身 是 。

shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，

chàng yán rú lái dìng shuō yǒu wǒ jí yǒu wǒ suǒ 。
唱 言 如 來 定 說 有 我 及 有 我 所 。

yòu wǒ yī shí wèi zhū zhòng shēng shuō yán yán : 『 wǒ zhě jí shì xìng yě 。
又 我 一 時 為 諸 眾 生 說 言 言 ： 『 我 者 即 是 性 也 。

suǒ wèi nèi wài yīn yuán , shí èr yīn yuán , zhòng shēng wǔ yīn , xīn jiè shì jiān ,
所 謂 內 外 因 緣 、 十 二 因 緣 、 眾 生 五 陰 、 心 界 世 間 、

gōng dé yè hēng , zì zài tiān shì jí míng wéi wǒ 。 』
功 德 業 行 、 自 在 天 世 即 名 為 我 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì , chàng yán rú lái dìng shuō yǒu wǒ 。
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ， 唱 言 如 來 定 說 有 我 。

shàn nán zǐ ! fù yú yì shí yǒu yī bǐ qiū , lái zhì wǒ suǒ zuò rú shì yán yán :
善 男 子 ！ 復 於 異 時 有 一 比 丘 ， 來 至 我 所 作 如 是 言 言 。

『 shì zūn ! yún hé míng wǒ ? shéi shì wǒ yé ? hé yuán gù wǒ ? 』
『 世 尊 ！ 云 何 名 我 ？ 誰 是 我 耶 ？ 何 緣 故 我 ？ 』

wǒ shí jí wèi bǐ qiū shuō yán : 『 bǐ qiū ! wú wǒ wǒ suǒ 。
yǎn zhě jí shì běn wú jīn yǒu , yǐ yǒu huán wú 。
qí shēng zhī shí , wú suǒ cóng lái , jí qí miè shí , yì wú suǒ zhì ,
suī yǒu yè guǒ , wú yǒu zuò zhě , wú yǒu shě yīn jí shòu yīn zhě 。
rú rǔ suǒ wèn yún hé wǒ zhě , wǒ jí qí yě 。
shéi shì wǒ zhě ? jí shì yè yě 。 hé yuán wǒ zhě ? jí shì ài yě 。
bǐ qiū ! pì rú èr shǒu xiāng pāi , shēng chū qí zhōng 。
wǒ yì rú shì , zhòng shēng 、 yè 、 ài sān yīn yuán gù , míng zhī wéi wǒ 。
bǐ qiū ! yī qiè zhòng shēng sè bú shì wǒ , wǒ zhōng wú sè sè zhōng wú wǒ ,

nǎi zhì shì yì rú shì 。 bǐ qiū ! zhū wài dào bèi suī shuō yǒu wǒ ,
zhōng bù lí yīn , ruò shuō lí yīn bié yǒu wǒ zhě , wú yǒu shì chù 。
yí qiè zhòng shēng xíng rú huàn huà rè shí zhī yàn 。
bǐ qiū ! wǔ yīn jiē shì wú cháng wú lè 、 wú wǒ wú jìng 。
shàn nán zǐ ! ěr shí duō yǒu wú liàng bǐ qiū ,
guān cǐ wǔ yīn wú wǒ wǒ suǒ , dé ē ā luó hàn guǒ 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
chàng yán rú lái dìng shuō wú wǒ 。
shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng fù zuò shì yán :

『 sān shì hé hé , dé shòu shì shēn : yī fù 、 èr mǔ 、 sān zhě zhōng yīn ；
shì sān hé hé , dé shòu shì shēn 。 』 huò shí fù shuō :
『 ā nuó hán rén xiàn bō niè pán 、 huò yú zhōng yīn rù bō niè pán 。 』
huò fù shuō yán yán : 『 zhōng yīn shēn gēn jù zú míng liǎo ,
jiē yīn wǎng yè rú jìng tí hú 。 』 shàn nán zǐ ! wǒ huò shí shuō :
『 bì è zhòng shēng suǒ shòu zhōng yīn , rú shì jiān zhōng cū sè lú hé 。
chún shàn zhòng shēng suǒ shòu zhōng yīn , rú bō luó nài suǒ chū bái dié 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ yǐ , bù jiě wǒ yì ,
chàng yán rú lái shuō yǒu zhōng yīn 。

shàn nán zǐ ! wǒ fù wèi bǐ nì zuì zhòng shēng ér zuò shì yán :
善 男 子 ！ 我 復 為 彼 逆 罪 眾 生 而 作 是 言 ：

『 zào wǔ nì zhě , shě shēn zhí rù ā bí dì yù 。
造 五 逆 者 ， 捨 身 直 入 阿 鼻 地 獄 。

wǒ fù shuō yán : 『 tán mó liú zhī bǐ qiū , shě shēn zhí rù ā bí dì yù ,
我 復 說 言 ： 『 曇 摩 留 枝 比 丘 ， 捨 身 直 入 阿 鼻 地 獄 ，

yú qí zhōng jiān wú zhǐ sù chù 。 』 wǒ fù wèi bǐ dú zǐ fàn zhì shuō yán :
於 其 中 間 無 止 宿 處 。

『 fàn zhì ! ruò yǒu zhōng yīn , zé yǒu liù yǒu 。 』
梵 志 ！ 若 有 中 陰 ， 則 有 六 有 。

wǒ fù shuō yán : 『 wú sè zhòng shēng wú yǒu zhōng yīn 。 』
我 復 說 言 ： 『 無 色 眾 生 無 有 中 陰 。

shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，

chàng yán fó shuō dìng wú zhōng yīn 。
唱 言 佛 說 定 無 中 陰 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng fù shuō yǒu tuì 。 hé yǐ gù ?
善 男 子 ！ 我 於 經 中 復 說 有 退 。

yīn yú wú liàng xiè dài lǎn duò zhū bǐ qiū dēng , bù xiū dào gù ,
shuō tuì wǔ zhǒng : yì zhě lè yú duō shì shì , èr zhě lè shuō shì shì ,
sān zhě lè yú shuì mián , sì zhě lè jìn zài jiā ,
wǔ zhě lè duō yóu xíng , yǐ shì yīn yuán lìng lìng bǐ qiū tuì 。
shuō tuì yīn yuán fù yǒu èr zhǒng : yī nèi , èr wài 。
ō luó hàn rén suī lí nèi yīn , bù lí wài yīn ,
yǐ wài yīn yuán gù shēng fán nǎo , shēng fán nǎo gù , zé biàn tuì shī 。
fù yǒu bǐ qiū míng yuē qú dǐ , liù fǎn tuì shī , tuì yǐ cán kuì ,
fù gèng jìn xiū , dì qī jí dé , dé yǐ kǒng shī , yǐ dāo zì hài 。

wǒ fù huò shuō , yǒu shí xiè tuō 、 huò shuō liù zhǒng ā luó hàn děng 。
我 復 或 說 ， 有 時 解 脫 、 或 說 六 種 阿 羅 漢 等 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ yǐ , bù jiě wǒ yì yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，

chàng yán rú lái dìng shuō yǒu tuì 。
唱 言 如 來 定 說 有 退 。

shàn nán zǐ ! jīng zhōng fù shuō , pì rú jiāo tàn bù huán wéi mù ,
善 男 子 ! 經 中 復 說 ， 譬 如 焦 炭 不 還 為 木 ，

yì rú píng huài , gèng wú píng yòng ;
亦 如 瓶 壞 ， 更 無 瓶 用 ；

fán nǎo yì ěr , ā luó hàn duàn , zhōng bù huán shēng 。
煩 惱 亦 爾 ， 阿 羅 漢 斷 ， 終 不 還 生 。

yì shuō zhòng shēng shēng fán nǎo yīn , fán yǒu sān zhǒng :
亦 說 眾 生 生 煩 惱 因 ， 凡 有 三 種 ：

yì zhě wèi duàn fán nǎo , èr zhě bú duàn yīn yuán , sān zhě bú shàn sī wéi 。
一 者 未 斷 煩 惱 ， 二 者 不 斷 因 緣 ， 三 者 不 善 思 惟 。

ér ā luó hàn wú èr yīn yuán , wèi duàn fán nǎo wú bú shàn sī wéi 。
而 阿 羅 漢 無 二 因 緣 ， 謂 斷 煩 惱 無 不 善 思 惟 。

shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ，

chàng yán rú lái dìng shuō wú tuì 。
唱 言 如 來 定 說 無 退 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng shuō rú lái shēn fán yǒu èr zhǒng :
善 男 子 ！ 我 於 經 中 說 如 來 身 凡 有 二 種 ：

yì zhě shēng shēn 、 èr zhě fǎ shēn 。
一 者 生 身 、 二 者 法 身 。

yán shēng shēn zhě , jí shì fāng biàn yìng huà zhī shēn 。
言 生 身 者 ， 即 是 方 便 應 化 之 身 。

rú shì shēn zhě , kě dé yán shì shēng lǎo bìng sǐ 、
如 是 身 者 ， 可 得 言 是 生 老 病 死 、

cháng duǎn hēi bái 、 shì cǐ shì bǐ 、 shì xué wú xué 。
長 短 黑 白 、 是 此 是 彼 、 是 學 無 學 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ，

chàng yán rú lái dìng shuō fó shēn shì yǒu wéi fǎ 。
唱 言 如 來 定 說 佛 身 是 有 為 法 。

fǎ shēn jí shì cháng lè wǒ jìng , yǒng lí yí qiè shēng lǎo bìng sǐ ,
 法 身 即 是 常 樂 我 淨 ， 永 離 一 切 生 老 病 死 ，
 fēi bái fēi hēi 、 fēi cháng fēi duǎn 、 fēi cǐ fēi bǐ 、 fēi xué fēi wú xué 。
 非 白 非 黑 、 非 長 非 短 、 非 此 非 彼 、 非 學 非 無 學 。
 ruò fó chū shì jí bù chū shì , cháng zhù bú dòng wú yǒu biàn yì 。
 若 佛 出 世 及 不 出 世 ， 常 住 不 動 無 有 變 易 。
 shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
 善 男 子 ! 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，
 chàng yán rú lái dìng shuō fó shēn shì wú wéi fǎ 。
 唱 言 如 來 定 說 佛 身 是 無 為 法 。
 shàn nán zǐ ! wǒ jīng zhōng shuō : 『 yún hé míng wéi shí èr yīn yuán ?
 善 男 子 ! 我 經 中 說 : 『 云 何 名 為 十 二 因 緣 ?
 cóng wú míng shēng xíng 、 cóng xíng shēng shì 、 cóng shì shēng míng sè 、
 從 無 明 生 行 、 從 行 生 識 、 從 識 生 名 色 、
 cóng míng sè shēng liù rù 、 cóng liù rù shēng chù 、 cóng chù shēng shòu 、
 從 名 色 生 六 入 、 從 六 入 生 觸 、 從 觸 生 受 、
 cóng shòu shēng ài 、 cóng ài shēng qǔ 、 cóng qǔ shēng yǒu 、
 從 受 生 愛 、 從 愛 生 取 、 從 取 生 有 、

cóng yǒu shēng shēng 、 cóng shēng zé yǒu lǎo sǐ yōu kǔ 。 』
 從 有 生 生 、 從 生 則 有 老 死 憂 苦 。 』
 shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
 善 男 子 ! 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ，
 chàng yán rú lái shuō shí èr yuán dìng shì yǒu wéi 。 wǒ yòu yì shí gào yù bǐ qiū ,
 唱 言 如 來 說 十 二 緣 定 是 有 為 。 我 又 一 時 告 喻 比 丘 ，
 ér zuò shì yán : 『 shí èr yīn yuán yǒu fó wú fó , xìng xiàng cháng zhù 。
 而 作 是 言 : 『 十 二 因 緣 有 佛 無 佛 ， 性 相 常 住 。
 shàn nán zǐ ! yǒu shí èr yuán bù cóng yuán shēng 、 yǒu cóng yuán shēng fēi shí èr yuán ,
 善 男 子 ! 有 十 二 緣 不 從 緣 生 、 有 從 緣 生 非 十 二 緣 ，
 yǒu cóng yuán shēng yì shí èr yuán 、 yǒu fēi yuán shēng yì fēi shí èr yuán ,
 有 從 緣 生 亦 十 二 緣 、 有 非 緣 生 亦 非 十 二 緣 ，
 yǒu shí èr yuán fēi yuán shēng zhě wèi wèi lái shì shí èr zhī yě 。
 有 十 二 緣 非 緣 生 者 謂 未 來 世 十 二 支 也 。
 yǒu cóng yuán shēng fēi shí èr yuán zhě , wèi wèi ā luó hàn suǒ yǒu wǔ yīn 。
 有 從 緣 生 非 十 二 緣 者 ， 謂 阿 羅 漢 所 有 五 陰 。
 yǒu cóng yuán shēng yì shí èr yuán zhě , wèi wèi fán fū rén suǒ yǒu wǔ yīn ,
 有 從 緣 生 亦 十 二 緣 者 ， 謂 凡 夫 人 所 有 五 陰 ，

shí èr yīn yuán , yǒu fēi yuán shēng fēi shí èr yuán zhě , wèi xū kōng niè pán 。 』
善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，
chàng yán rú lái shuō shí èr yuán dìng shì wú wéi 。
唱 言 如 來 說 十 二 緣 定 是 無 為 。
shàn nán zǐ ! wǒ jīng zhōng shuō : 『 yī qiè zhòng shēng zuò shàn è yè ,
善 男 子 ！ 我 經 中 說 : 『 一 切 眾 生 作 善 惡 業 ，
shě shēn zhī shí , sì dà yú cǐ jí shí sàn huài ,
捨 身 之 時 ， 四 大 於 此 即 時 散 壞 ，
chún shàn yè zhě xīn jí shàng xíng , chún è yè zhě xīn jí xià xíng 。 』
純 善 業 者 心 即 上 行 ， 純 惡 業 者 心 即 下 行 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ，
chàng yán rú lái shuō xīn dìng cháng 。
唱 言 如 來 說 心 定 常 。
shàn nán zǐ ! wǒ yú yī shí wèi pín pó suō luó wáng ér zuò shì yán :
善 男 子 ！ 我 於 一 時 為 頻 婆 娑 羅 王 而 作 是 言 :

『 大 王 當 知 ！ 色 是 無 常 。

何 以 故 ？ 從 無 常 因 而 得 生 故 。

是 色 若 從 無 常 因 生 ， 智 者 云 何 說 言 是 常 ？

若 色 是 常 ， 不 應 壞 滅 生 諸 苦 惱 。

今 見 是 色 散 滅 破 壞 ， 是 故 當 知 色 是 無 常 ，

乃 至 識 亦 如 是 。

』 善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ，

不 解 我 意 ， 唱 言 如 來 說 心 定 斷 。

善 男 子 ！ 我 經 中 說 ：

『 我 諸 弟 子 受 諸 香 華 、

金 銀 寶 物 、 妻 子 奴 婢 、 八 不 淨 物 獲 得 正 道 ，

dé zhèng dào yǐ yì bù shě lí 。 』
得 正 道 已 亦 不 捨 離 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì , dìng yán rú lái shuō shòu wǔ yù ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ， 定 言 如 來 說 受 五 欲 ，

bù fáng shèng dào 。 yòu wǒ yì shí fù zuò shì shuō :
不 妨 聖 道 。 又 我 一 時 復 作 是 說 :

『 zài jiā zhī rén dé zhèng dào zhě , wú yǒu shì chù 。 』
『 在 家 之 人 得 正 道 者 ， 無 有 是 處 。 』

shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ! 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，

chàng yán rú lái shuō shòu wǔ yù , dìng zhē zhèng dào 。
唱 言 如 來 說 受 五 欲 ， 定 遮 正 道 。

shàn nán zǐ ! wǒ jīng zhōng shuō : 『 yuǎn lí fán nǎo wèi dé xiè tuō ,
善 男 子 ! 我 經 中 說 : 『 遠 離 煩 惱 未 得 解 脫 ，

yóu rú yù jiè xiū xí shì jiān dì yī fǎ yě 。 』
猶 如 欲 界 修 習 世 間 第 一 法 也 。

shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén zuò shì shuō , bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ! 我 諸 弟 子 聞 作 是 說 ， 不 解 我 意 ，

chàng yán rú lái shuō dì yī fǎ wéi shì yù jiè 。
唱 言 如 來 說 第 一 法 唯 是 欲 界 。

yòu fù wǒ shuō : 『 nuǎn fǎ 、 dǐng fǎ 、 rěn fǎ 、 shì dì yī fǎ ,
又 復 我 說 : 『 煖 法 、 頂 法 、 忍 法 、 世 第 一 法 ,

zài yú chū chán zhì dì sì chán 。 』
在 於 初 禪 至 第 四 禪 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 , 不 解 我 意 ,

chàng yán rú lái shuō dì yī fǎ zài yú sè jiè 。
唱 言 如 來 說 第 一 法 在 於 色 界 。

yòu fù wǒ shuō : 『 zhū wài dào děng , xiān yǐ dé duàn sì chán fán nǎo ,
又 復 我 說 : 『 諸 外 道 等 , 先 已 得 斷 四 禪 煩 惱 ,

xiū xí nuǎn fǎ 、 dǐng fǎ 、 rěn fǎ 、 shì dì yī fǎ , guān sì zhēn dì ,
修 習 煖 法 、 頂 法 、 忍 法 、 世 第 一 法 , 觀 四 真 諦 ,

dé ā nuó hán guǒ 。 』 wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
得 阿 那 含 果 。

chàng yán rú lái shuō dì yī fǎ zài wú sè jiè 。
唱 言 如 來 說 第 一 法 在 無 色 界 。

shàn nán zǐ ! wǒ jīng zhōng shuō : 『 sì zhǒng shī zhōng , yǒu sān zhǒng jìng :
yì zhě shī zhǔ xìn yīn 、 xìn guǒ 、 xìn shī 、 shòu zhě bú xìn 、
èr zhě shòu zhě xìn yīn guǒ shī shī zhǔ bú xìn 、
sān zhě shī zhǔ shòu zhě èr jù yǒu xìn 、 sì zhě shī zhǔ shòu zhě èr jù bú xìn 。
shì sì zhǒng shī , chū sān zhǒng jìng 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
chàng yán rú lái shuō shī wéi yì 。 shàn nán zǐ ! wǒ yú yì shí fù zuò shì shuō :
『 shī zhě shī shí yǐ wǔ shì shī 。 hé děng wéi wǔ ? yì zhě shī sè 、
èr zhě shī lì 、 sān zhě shī ān 、 sì zhě shī mìng 、 wǔ zhě shī biàn ,

rú shì yīn yuán , shī zhǔ huán dé wǔ shì guǒ bào 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ yǐ , bù jiě wǒ yì yì ,
chàng yán fó shuō shī jí wǔ yīn 。
shàn nán zǐ ! wǒ yú yī shí xuān shuō :
『 niè pán jí shì yuǎn lí , fán nǎo yǒng jìn , miè wú yí yú ,
yóu rú dēng miè gèng wú fǎ shēng , niè pán yì ěr 。
yán xū kōng zhě , jí wú suǒ yǒu ,
pì rú shì jiān wú suǒ yǒu gù , míng wéi xū kōng 。
fēi zhì yuán miè , jí wú suǒ yǒu 。 rú qí yǒu zhě , yīng yǒu yīn yuán 。

yǒu yīn yuán gù , yīng yǒu jìn miè 。 yǐ qí wú gù , wú yǒu jìn miè 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì , chàng yán fó shuō wú sān wú wéi 。
shàn nán zǐ ! wǒ yú yì shí , wéi mù jiān lián ér zuò shì yán :
『 mù lián ! fū niè pán zhě jí shì zhāng jù 、 jí shì zú jī 、
shì bì jìng chù 、 shì wú suǒ wèi 、 jí shì dà shī 、 jí shì dà guǒ 、
shì bì jìng zhì 、 jí shì dà rěn wú ài sān mèi 、 shì dà fǎ jiè 、
shì gān lù wèi 、 jí shì nán jiàn 。 mù lián ! ruò shuō wú niè pán zhě ,
yún hé yǒu rén shēng fěi bàng zhě duò yú dì yù ? 』
shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,

chàng yán rú lái shuō yǒu niè pán 。
唱 言 如 來 說 有 涅槃 。

fù yú yì shí , wǒ wèi mù lián ér zuò shì shuō :
復 於 一 時 ， 我 為 目 連 而 作 是 說 ：

『 mù lián ! yǎn bù láo gù , zhì shēn yì ěr jiē bù láo gù ,
目 連 ！ 眼 不 牢 固 ， 至 身 亦 爾 皆 不 牢 固 ，

bù láo gù gù , míng wéi xū kōng 。 shí xià huí zhuǎn , xiāo huà zhī chù ,
不 牢 固 故 ， 名 為 虛 空 。

shí xià huí zhuǎn , xiāo huà zhī chù ,
食 下 迴 轉 ， 消 化 之 處 ，

yī qiè yīn shēng jiē míng xū kōng 。 』 wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ ,
一 切 音 聲 皆 名 虛 空 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ，

bù jiě wǒ yì , chàng yán rú lái jué dìng shuō yǒu xū kōng wú wéi 。
不 解 我 意 ， 唱 言 如 來 決 定 說 有 虛 空 無 為 。

fù yú yì shí wèi mù lián shuō : 『 mù lián ! yǒu rén wèi dé xū tuó huán guǒ ,
復 於 一 時 為 目 連 說 ：

『 mù lián ! yǒu rén wèi dé xū tuó huán guǒ ,
目 連 ！ 有 人 未 得 須 陀 洹 果 ，

zhù rěn fǎ shí , duàn yú wú liàng sān è dào bào ,
住 忍 法 時 ， 斷 於 無 量 三 惡 道 報 ，

dāng zhī bù cóng zhì yuán ér miè 。 』 wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ ,
當 知 不 從 智 緣 而 滅 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ，

bù jiě wǒ yì yì , chàng yán rú lái jué dìng shuō yǒu fēi zhì yuán miè 。
shàn nán zǐ ! wǒ yòu yì shí wèi bá bō bǐ qiū shuō :
『 ruò bǐ qiū guān sè yǐ , ruò guò qù 、 ruò wèi lái 、 ruò xiàn zài 、
ruò jìn 、 ruò yuǎn 、 ruò cū 、 ruò xì , rú shì děng sè ,
fēi wǒ 、 wǒ suǒ 。 ruò bǐ qiū rú shì guān yǐ , néng duàn sè ài 。 』
bá bō yòu yán : 『 yún hé míng sè ? 』
wǒ yán : 『 sì dà míng sè , sì yīn míng míng 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
chàng yán rú lái jué dìng shuō yán sè shì sì dà 。

shàn nán zǐ ! wǒ fù shuō yán : 『 pì rú yīn jìng , zé yǒu xiàng xiàn 。
善 男 子 ！ 我 復 說 言 ； 『 譬 如 因 鏡 ， 則 有 像 現 。
sè yì rú shì , yīn sì dà zào , suǒ wèi cū xì sè huá 、 qīng huáng chì bái 、
色 亦 如 是 ， 因 四 大 造 ， 所 謂 麤 細 澀 滑 、 青 黃 赤 白 、
cháng duǎn fāng yuán 、 xié jiǎo qīng zhòng 、 hán rè jī kě 、 yān yún chén wù 、
長 短 方 圓 、 斜 角 輕 重 、 寒 熱 饑 渴 、 煙 雲 塵 霧 ，
shì míng zào sè , yóu rú xiǎng xiàng 。 』
是 名 造 色 ， 猶 如 響 像 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，
chàng yán rú lái shuō yǒu sì dà zé yǒu zào sè ,
唱 言 如 來 說 有 四 大 則 有 造 色 ，
huò yǒu sì dà wú yǒu zào sè 。
或 有 四 大 無 有 造 色 。

shàn nán zǐ ! wǎng xī yì shí pú tí wáng zǐ zuò rú shì yán :
善 男 子 ！ 往 昔 一 時 菩 提 王 子 作 如 是 言 ；
『 ruò yǒu bǐ qiū hù chí jìn jiè , ruò fā è xīn ,
『 若 有 比 丘 護 持 禁 戒 ， 若 發 惡 心 ，

dāng zhī shì shí shī bǐ qiū jiè 。 』 wǒ shí yù yán : 『 wáng zǐ !
當 知 是 時 失 比 丘 戒 。 』 我 時 語 言 : 『 王 子 !
jiè yǒu qī zhǒng , cóng yú shēn kǒu , yǒu wú zuò sè 。
戒 有 七 種 , 從 於 身 口 , 有 無 作 色 。
yǐ shì wú zuò sè yīn yuán gù , qí xīn suī zài è wú jì zhōng ,
以 是 無 作 色 因 緣 故 , 其 心 雖 在 惡 無 記 中 ,
bù míng shī jiè , yóu míng chí jiè 。
不 名 失 戒 , 猶 名 持 戒 。
yǐ hé yīn yuán míng wú zuò sè ? fēi yì sè yīn , bù zuò yì sè guǒ 。 』
以 何 因 緣 名 無 作 色 ? 非 異 色 因 , 不 作 異 色 果 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ! 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 , 不 解 我 意 ,
chàng yán fó shuō yǒu wú zuò sè 。
唱 言 佛 說 有 無 作 色 。
shàn nán zǐ ! wǒ yú yú jīng zuò rú shì yán :
善 男 子 ! 我 於 餘 經 作 如 是 言 :
『 jiè zhě jí shì zhē zhì è fǎ , ruò bù zuò è shì míng chí jiè 。 』
『 戒 者 即 是 遮 制 惡 法 , 若 不 作 惡 是 名 持 戒 。 』

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，
chàng yán rú lái jué dìng xuān shuō , wú wú zuò sè 。
唱 言 如 來 決 定 宣 說 ， 無 無 作 色 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng zuò rú shì shuō :
善 男 子 ！ 我 於 經 中 作 如 是 說 ：

『 shèng rén sè yīn nǎi zhì shì yīn , jiē shì wú míng yīn yuán suǒ chū 。
『 聖 人 色 陰 乃 至 識 陰 ， 皆 是 無 明 因 緣 所 出 。

yí qiè fán fū yì fù rú shì , cóng wú míng shēng ài ,
一 切 凡 夫 亦 復 如 是 ， 從 無 明 生 愛 ，
dāng zhī shì ài jí shì wú míng ;
當 知 是 愛 即 是 無 明 ；

cóng ài shēng qǔ , dāng zhī shì qǔ jí shì wú míng ài ;
從 愛 生 取 ， 當 知 是 取 即 是 無 明 愛 ；

cóng qǔ shēng yǒu , dāng zhī shì yǒu jí shì wú míng ài qǔ ;
從 取 生 有 ， 當 知 是 有 即 是 無 明 愛 取 ；

cóng yǒu shēng shòu , dāng zhī shì shòu jí shì xíng yǒu ;
從 有 生 受 ， 當 知 是 受 即 是 行 有 ；

cóng shòu yīn yuán shēng yú míng sè 、 wú míng 、 ài 、 qǔ yǒu 、 xíng 、
從 受 因 緣 生 於 名 色 、 無 明 、 愛 、 取 、 有 、 行 、
shòu 、 chù 、 shì 、 liù rù děng , shì gù shòu zhě jí shí èr zhī 。 』
受 、 觸 、 識 、 六 入 等 ， 是 故 受 者 即 十 二 支 。

shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 ， 不 解 我 意 ，
chàng yán rú lái shuō wú xīn shù 。
唱 言 如 來 說 無 心 數 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng zuò rú shì shuō :
善 男 子 ！ 我 於 經 中 作 如 是 說 ：

『 cóng yǎn 、 sè 、 míng 、 è yù sì fǎ , zé shēng yǎn shì 。
從 眼 、 色 、 明 、 惡 欲 四 法 ， 則 生 眼 識 。

è yù zhě jí shì wú míng , yù xìng qiú shí jí míng wéi ài , ài yīn yuán qǔ ,
惡 欲 者 即 是 無 明 ， 欲 性 求 時 即 名 為 愛 ， 愛 因 緣 取 ，
qǔ míng wéi yè , yè yīn yuán shì , shì yuán míng sè , míng sè yuán liù rù ,
取 名 為 業 ， 業 因 緣 識 ， 識 緣 名 色 ， 名 色 緣 六 入 ，
liù rù yuán chù , chù yuán xiǎng , shòu 、 ài 、 xìn 、 jīng jìn , dìng huì 。
六 入 緣 觸 ， 觸 緣 想 、 受 、 愛 、 信 、 精 進 、 定 慧 。

rú shì děng fǎ , yīn chù ér shēng , rán fēi shì chù 。 』
shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
chàng yán rú lái shuō yǒu xīn shù 。
shàn nán zǐ ! wǒ huò shí shuō wéi yǒu yī yǒu ;
huò shuō èr sān sì wǔ liù qī bā jiǔ zhì èr shí wǔ 。
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
chàng yán rú lái shuō yǒu wǔ yǒu 、 huò yán liù yǒu 。
shàn nán zǐ ! wǒ wǎng yì shí zhù jiā pí luó wèi ní jū tuó lín ,
shí shì mó nán lái zhì wǒ suǒ , zuò rú shì yán yán :

『 yún hé míng wéi yōu pó sè yé ? 』

wǒ jí wéi shuō : 『 ruò yǒu shàn nán zǐ 、 shàn nǚ rén zhū gēn wán jù ,

shòu sān guī yī , shì zé míng wéi yōu pó sè yě 。 』

shì mó nán yán : 『 shì zūn ! yún hé míng wéi yī fēn yōu pó sè ? 』

wǒ yán : 『 ruò shòu sān guī jí shòu yī jiè ,

shì míng yī fēn yōu pó sè yě 。 』

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,

chàng yán rú lái shuō yōu pó sè jiè bú jù shòu dé 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú yī shí zhù héng hé biān ,

ěr shí jiā zhān yán lái zhì wǒ suǒ , zuò rú shì yán :
『 shì zūn ! wǒ jiào zhòng shēng lìng shòu zhāi fǎ , huò yí rì 、 huò yí yè 、
huò yí shí 、 huò yí niàn , rú shì zhī rén , chéng zhāi fǒu yé ? 』
wǒ yán : 『 bǐ qiū ! shì rén dé shàn , bù míng dé zhāi 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ , bù jiě wǒ yì ,
chàng yán rú lái shuō bā jiè zhāi jù shòu nǎi dé 。
shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng zuò rú shì shuō :
『 ruò yǒu bǐ qiū fàn sì zhòng yǐ , bù míng bǐ qiū ,
míng pò bǐ qiū 、 wáng shī bǐ qiū , bù fù néng shēng shàn yá zhǒng zǐ 』。

pì rú jiāo zhǒng bù shēng guǒ shí , rú duō luó shù ,
頭 若 斷 壞 , 則 不 生 果 。 犯 重 比 丘 亦 復 如 是 。 』
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ,
唱 言 如 來 說 諸 比 丘 犯 重 禁 已 , 失 比 丘 戒 。
善 男 子 ! 我 於 經 中 為 純 陀 說 :
『 四 種 比 丘 , 一 者 畢 竟 到 道 , 二 者 示 道 ,
三 者 受 道 , 四 者 汙 道 , 犯 四 重 者 即 是 汙 道 。 』
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ,
唱 言 如 來 說 諸 比 丘 犯 四 重 已 , 不 失 禁 戒 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng gào zhū bǐ qiū : 『 yí shèng 、 yí dào 、
善 男 子 ！ 我 於 經 中 告 諸 比 丘 ； 『 一 乘 、 一 道 、
yì xíng 、 yì yuán , rú shì yí shèng nǎi zhì yì yuán ,
一 行 、 一 緣 ， 如 是 一 乘 乃 至 一 緣 ，
néng wèi zhòng shēng zuò dà jí jìng , yǒng duàn yí qiè xì fú chóu kǔ ,
能 為 眾 生 作 大 寂 靜 ， 永 斷 一 切 繫 縛 愁 苦 ，
kǔ jí kǔ yīn , lìng yí qiè zhòng dào yú yì yǒu 。 』
苦 及 苦 因 ， 令 一 切 眾 到 於 一 有 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ，
chàng yán rú lái shuō xū tuó huán , nǎi zhì ā luó hàn jiē dé fó dào 。
唱 言 如 來 說 須 陀 洹 ， 乃 至 阿 羅 漢 皆 得 佛 道 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú jīng zhōng shuō :
善 男 子 ！ 我 於 經 中 說 ；
『 xū tuó huán , rén jiān tiān shàng qī fǎn wǎng lái biàn bō niè pán ;
須 陀 洹 ， 人 間 天 上 七 反 往 來 便 般 涅 槃 ；
sī tuó hán rén yì shòu rén tiān biàn bō niè pán ;
斯 陀 含 人 一 受 人 天 便 般 涅 槃 ；

ō nuó hán rén fán yǒu wǔ zhǒng :
阿 那 含 人 凡 有 五 種 :

huò yǒu zhōng jiān bō niè pán zhě , nǎi zhì shàng liú bō niè pán zhě ;
或 有 中 間 般 涅 槃 者 , 乃 至 上 流 般 涅 槃 者 ;

ō luó hàn rén fán yǒu èr zhǒng : yì zhě xiàn zài , èr zhě wèi lái ,
阿 羅 漢 人 凡 有 二 種 : 一 者 現 在 , 二 者 未 來 ,

xiàn zài yì duàn fán nǎo wǔ yīn , wèi lái yì duàn fán nǎo wǔ yīn 。 』
現 在 亦 斷 煩 惱 五 陰 , 未 來 亦 斷 煩 惱 五 陰 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ,

chàng yán rú lái shuō xū tuó huán zhì ō luó hàn bù dé fó dào 。
唱 言 如 來 說 須 陀 洹 至 阿 羅 漢 不 得 佛 道 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú cǐ jīng shuō yán : 『 fó xìng jù yǒu liù shì :
善 男 子 ! 我 於 此 經 說 言 : 『 佛 性 具 有 六 事 :

yī cháng , èr shí , sān zhēn , sì shàn , wǔ jìng , liù kě jiàn 。 』
一 常 , 二 實 , 三 真 , 四 善 , 五 淨 , 六 可 見 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ,

chàng yán fó shuō zhòng shēng fó xìng lí zhòng shēng yǒu 。
唱 言 佛 說 眾 生 佛 性 離 眾 生 有 。

shàn nán zǐ ! wǒ yòu shuō yán : 『 zhòng shēng fó xìng yóu rú xū kōng ,
善 男 子 ！ 我 又 說 言 ； 『 眾 生 佛 性 猶 如 虛 空 ，

xū kōng zhě fēi guò qù 、 fēi wèi lái 、 fēi xiàn zài 、 fēi nèi 、 fēi wài 、
虛 空 者 非 過 去 、 非 未 來 、 非 現 在 、 非 內 、 非 外 、

fēi sè shēng xiāng wèi chù shè , fó xìng yì ěr 。 』
非 色 聲 香 味 觸 攝 ， 佛 性 亦 爾 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ，

chàng yán fó shuō zhòng shēng fó xìng lí zhòng shēng yǒu 。
唱 言 佛 說 眾 生 佛 性 離 眾 生 有 。

shàn nán zǐ ! wǒ yòu fù shuō :
善 男 子 ！ 我 又 復 說 ；

『 zhòng shēng fó xìng , yóu rú pín nǚ zhái zhōng bǎo zàng 、
『 眾 生 佛 性 ， 猶 如 貧 女 宅 中 寶 藏 ，

lì shì é shàng jīn gāng bǎo zhū 、 zhuǎn lún shèng wáng gān lù zhī quán 。 』
力 士 額 上 金 剛 寶 珠 、 轉 輪 聖 王 甘 露 之 泉 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ,
chàng yán fó shuō zhòng shēng fó xìng lí zhòng shēng yǒu 。
唱 言 佛 說 眾 生 佛 性 離 眾 生 有 。

shàn nán zǐ ! wǒ yòu fù shuō : 『 fàn sì zhòng jìn , yì chǎn tí rén ,
善 男 子 ! 我 又 復 說 : 『 犯 四 重 禁 、 一 闡 提 人 、
bàng fāng děng jīng 、 zuò wǔ nì zuì , jiē yǒu fó xìng 。
謗 方 等 經 、 作 五 逆 罪 , 皆 有 佛 性 。

rú shì zhòng shēng dōu wú shàn fǎ , fó xìng shì shàn 。 』
如 是 眾 生 都 無 善 法 , 佛 性 是 善 。

wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ,
chàng yán fó shuō zhòng shēng fó xìng lí zhòng shēng yǒu 。
唱 言 佛 說 眾 生 佛 性 離 眾 生 有 。

shàn nán zǐ ! wǒ yòu fù shuō : 『 zhòng shēng jí shì fó xìng 。
善 男 子 ! 我 又 復 說 : 『 眾 生 即 是 佛 性 。

hé yǐ gù ? ruò lí zhòng shēng , bù dé ā nòu duō luó sān miào sān pú tí 。
何 以 故 ? 若 離 眾 生 , 不 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 。

shì gù wǒ yǔ bō sī nì wáng shuō yú xiàng yù ,
是 故 我 與 波 斯 匿 王 說 於 象 喻 ，
rú máng shuō xiàng , suī bù dé xiàng , rán bù lí xiàng 。
如 盲 說 象 ， 雖 不 得 象 ， 然 不 離 象 。

zhòng shēng shuō sè nǎi zhì shuō shì shì fó xìng zhě yì fù rú shì ,
眾 生 說 色 乃 至 說 識 是 佛 性 者 亦 復 如 是 ，
suī fēi fó xìng fēi bù fó xìng 。
雖 非 佛 性 非 不 佛 性 。

rú wǒ wèi wáng shuō kōng hóu yù , fó xìng yì ěr 。
如 我 為 王 說 筌 篲 喻 ， 佛 性 亦 爾 。

shàn nán zǐ ! wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì ,
善 男 子 ！ 我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ，
zuò zhǒng zhǒng shuō , rú máng wèn rǔ , fó xìng yì ěr , yǐ shì yīn yuán ,
作 種 種 說 ， 如 盲 問 乳 ， 佛 性 亦 爾 ， 以 是 因 緣 ，
huò yǒu shuō yán fàn sì zhòng jìn 、 bàng fāng děng jīng 、 zuò wǔ nì zuì 、
或 有 說 言 犯 四 重 禁 、 謗 方 等 經 、 作 五 逆 罪 、
yì chǎn tí děng , xī yǒu fó xìng , huò shuō yán wú 。
一 闡 提 等 ， 悉 有 佛 性 ， 或 說 言 無 。

shàn nán zǐ ! wǒ yú chù chù jīng zhōng shuō yán :
善 男 子 ! 我 於 處 處 經 中 說 言 :
『 yì rén chū shì duō rén lì yì , yì guó tǔ zhōng èr zhuǎn lún wáng 、
一 人 出 世 多 人 利 益 ， 一 國 土 中 二 轉 輪 王 、
yí shì jiè zhōng èr fó chū shì wú yǒu shì chù 。
一 世 界 中 二 佛 出 世 無 有 是 處 。
yí sì tiān xià , bā sì tiān xià , nǎi zhì èr tā huà zì zài tiān ,
一 四 天 下 ， 八 四 天 下 ， 乃 至 二 他 化 自 在 天 ，
yì wú shì chù 。 』 rán wǒ nǎi shuō :
亦 無 是 處 。 』 然 我 乃 說 :
『 cóng yán fú tí ā bí dì yù , shàng zhì ā jiā ní zhà tiān 。 』
從 閻 浮 提 阿 鼻 地 獄 ， 上 至 阿 迦 尼 吒 天 。 』
wǒ zhū dì zǐ wén shì shuō yǐ bù jiě wǒ yì , chàng yán fó shuō wú shí fāng fó ,
我 諸 弟 子 聞 是 說 已 不 解 我 意 ， 唱 言 佛 說 無 十 方 佛 ，
wǒ yì yú zhū dà shèng jīng zhōng shuō yǒu shí fāng fó 。
我 亦 於 諸 大 乘 經 中 說 有 十 方 佛 。
dà bō niè pán jīng juàn dì sān shí yī
大 般 涅 槃 經 卷 第 三 十 一

lí	pó	lí	pó	dì	qiú	hē	qiú	hē	dì	tuó	luó	ní	dì	ní	hē	là	dì
離	婆	離	婆	帝	求	訶	求	訶	帝	陀	羅	尼	帝	尼	訶	囉	帝
pí	lí	nǐ	dì	mó	hē	qié	dì	zhēn	líng	qián	dì	suō	pó	hē	<i>Seven times</i>		
毗	黎	你	帝	摩	訶	伽	帝	真	陵	乾	帝	娑	婆	訶			
ná	mó	hē	là	dá	nuó	duō	là	yè	yé	qié	là	qié	là				
南	無	喝	囉	怛	那	哆	囉	夜	耶	佉	囉	佉	囉				
jù	zhù	jù	zhù	mó	là	mó	là	hǔ	là	hōng	hè	hè					
俱	住	俱	住	摩	囉	摩	囉	虎	囉	吽	賀	賀					
sū	dá	nǚ	hōng	pō	mǒ	nǚ	suō	pó	hē	<i>Three times</i>							
蘇	怛	拏	吽	潑	抹	拏	娑	婆	訶								
yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé	zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ								
願	以	此	功	德	莊	嚴	佛	淨	土								
shàng	bào	sì	shèng	ēn	xià	jì	liù	fán	kǔ								
上	報	四	聖	恩	下	濟	六	凡	苦								
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng								
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行								
jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó								
盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國								